

- 17.7 The Bank may, at any time, change the location of any of its branches by sending an individual intimation to every Account Holder. However such change will not be adversely affected if for any reason such intimation does not reach any account holder for any reason whatsoever.
- 17.7 بینک اپنی کسی بھی برانچ کا مقام کماحقہ اردوں کو مفروضہ طور پر مطلع کرنے کے بعد تبدیل کر سکتا ہے۔ خواہ یہ اطلاع نامہ کسی بھی وجہ سے اس برانچ کے کماحقہ اردوں کو نہ مل سکے۔
18. **Opening of Account**
- 18.1 Not more than one account of each category, i.e., Foreign Currency, Current and PLS Savings may be opened in any one name, in one and the same branch except joint account with any other individual(s) and account in the name of a minor with any of the existing account holder as the Guardian.
- 18.1 کسی بھی قسم یا نوعیت مثلاً قارئین کرنسی، کرنٹ اور پلس سیونگ اکاؤنٹ کے علاوہ کسی ایک ہی نام پر کسی برانچ میں نہیں کھولا جاسکتا۔ اسوائے مشترکہ کھاتے کے جو کسی دوسرے فرد کے ساتھ یا بچے کے نام بطور سرپرست کھولا جائے۔
- 18.2 All accounts are opened by the bank at the sole, absolute and unfettered discretion of the Bank. Proper identification of the persons in whose name the account is to be opened, in the form of Computerized National Identity Card, Passport or any other document required by the Bank, must be produced before the account is opened. No account will be opened by the Bank unless it is either properly introduced, or a satisfactory bank reference is provided, and is acceptable to the Bank.
- 18.2 تمام کھاتے قطعی طور پر بینک کی صوابدید پر کھولے جائیں گے۔ بینک ان افراد کو اپنی باقاعدہ شناخت کے لئے جس کے نام پر کھاتا کھولا جا رہا ہے، کیچہرٹرائزڈ قومی شناختی کارڈ یا پاسپورٹ اور دیگر ضروری دستاویزات کھاتہ کھولنے سے پہلے فراہم کرنے کا مطالبہ کرے گا۔ بینک کی جانب سے اس وقت تک کھاتا نہیں کھولا جائے گا جب تک باقاعدہ شناختی کارڈ یا پاسپورٹ یا کسی اور ملوث شخص کے لئے قابل قبول ہو۔
- 18.3 On receipt of a request from any person/entity desiring to open an account with the Bank, the Branch will accept the AOF, the supporting papers, conduct Biometric Verification and forward them to the appropriate department of the Bank for scrutiny of documents and Verification of CNIC through NADRA (where applicable). The account will be opened once the documents are found correct. The Bank will be liberty, at its absolute and unfettered discretion, to accept or refuse the account opening request without assigning any reason whatsoever.
- 18.3 بینک میں اکاؤنٹ کھولنے کا خواہشمند فرد کو اس کے درخواست موصول ہونے پر برانچ اکاؤنٹ اوپننگ فارم، معاون دستاویزات قبول کرنے کی درخواست گزار کی بائیومیٹرک تصدیق کروانے کی اور بینک کے پاسپورٹ میں دستاویزات کی جانچ پڑتال اور NADRA کے ذریعے CNIC کی تصدیق (اگر ضروری ہو) کے لئے بھیج دے گی۔ اگر دستاویزات درست پائی گئیں تو اکاؤنٹ کھول دیا جائے گا۔ بینک کے مکمل اور بلا مشروط اختیاق یہ ہوگا کہ اکاؤنٹ کھولنے کی درخواست کو کوئی وجہ نہ ملے اور تصدیق کرے یا مسترد کرے۔
- 18.4 Foreign Currency, Current, Savings or Time Deposits can be opened in US Dollars, Pound Sterling, Euro and such other currency, as the Bank shall determine subject to Foreign Exchange Regulations and directives of the Government of Pakistan, State Bank of Pakistan or any other authority empowered to issue any directive in this regard.
- 18.4 قارئین کرنسی، کرنٹ، بچت یا مبادی، ڈیپازٹس یا ٹائم ڈیپازٹس امریکی ڈالر، پونڈ سٹرلنگ، یورو اور دیگر ایسی کرنسی میں کھولے جاسکتے ہیں جس کا تعین بینک نے کیا ہو اور جو کہ قارئین یا کچھ دیگر حکومت پاکستان کی چاہا ہے۔ اسٹیٹ بینک آف پاکستان یا دیگر بااقتدار اداروں کی جانب سے جاری کردہ ہدایت کے مطابق ہو۔
- 18.5 I/We hereby authorize the bank to verify from NADRA the CNIC provided by me/us to you in connection with our dealings with you on any account whatsoever.
- 18.5 میں/ہم بینک کو اختیار دیتا ہوں/ہم کہ جو قومی شناختی کارڈ اس سلسلے میں آپ کو میری/ہماری جانب سے فراہم کیا گیا ہے، اس کی (NADRA) سے تصدیق کرالیں۔
19. **FC Deposits**
- 19.1 The account holder should immediately advise the Bank whenever he leaves Pakistan with the intention of permanently residing abroad. On receipt of such information, the account will be redesignated as a non-resident account, and all deposits therein and withdrawals therefrom will be subjected to the rules prescribed by the State Bank of Pakistan for such non-resident account.
- 19.1 جب کوئی کماحقہ ارد یا پاکستان چھوڑ کر بیرون ملک مستقل رہائش اختیار کرنے کا ارادہ کرے تو اس کو چاہئے کہ وہ بینک کو فوری مطلع کرے کہ وہ معلومات کے موصول ہونے پر کماحقہ ارد کو غیر رہائشی کھاتے میں تبدیل کر دیا جائے گا اور اس پر اس وقت کی واپسی پر اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے وضع کردہ قوانین برائے غیر رہائشی کھاتوں کا ملاحظہ ہوگا۔
- 19.2 As instructed by State Bank of Pakistan or otherwise, I/we unconditionally authorize and instruct your bank to employ all my/our Foreign Currency funds deposited in my/our above new, account as follows: To place the Foreign Currency funds with Banks in Pakistan/Abroad OR To place and invest the funds with the State Bank of Pakistan. The Foreign Currency funds deposited with your Bank and placed / invested by your Bank as per my/our above instructions shall be on my/our sole risk and account. I/We also agree and accept that the State Bank of Pakistan may effect further changes from time to time in future with regards to new Foreign Currency Accounts under FE 25 of 1998 and hereby authorize and instruct your Bank to abide by the same and relieve your Bank from any financial liability, risk or loss arising as a result of such changes, prescribed by the State Bank of Pakistan or any other governing body.
- 19.2 اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی ہدایت کے مطابق یا بصورت دیگر میں/ہم غیر مشروط طور پر آپ کے بینک کو اختیار اور ہدایت دیتا ہوں/ہم کہ وہ اپنی/ہماری تمام بیرونی کرنسی کے فنڈز کو جیسے جیسے ہمارے کسی موجودہ کھاتے میں موجود ہوں اس منصوبہ میں طریقوں سے استعمال کر سکتے ہیں۔ کسی یا کئی یا غیر ملکی بینک میں اندرونی یا بیرون ملک دیکھیں یا اسٹیٹ بینک کے پاس برائے سرمایہ کاری جمع کرالیں۔ میری/ہماری ہدایت کے مطابق غیر ملکی فنڈز کا استعمال صرف ہمارے حساب ذمہ داری پر ہے۔ میں/ہم اس بات پر بھی متفق ہیں اور منظور دیتے ہیں کہ اسٹیٹ بینک آف پاکستان جو سے جلد یہ طریقے نافذ کرے گا ان کو تسلیم کر لیں گے۔ (FE-25 of 1998) کے تحت کرے اور آپ ان کا خزانہ کریں تو میں/ہم ان کو صرف تسلیم کریں گے بلکہ ان تبدیلیوں کی بنا پر ہونے والے کسی مالی خطرے یا کماحقہ نقصان کے لئے بینک کو کوئی ذمہ داری نہیں ہوگی۔
20. **Deposits**
- 20.1 Any sum tendered for deposit in the account should be accompanied by a deposit slip showing the title of account, account number and IBAN to be credited. Such deposits must be tendered at the Bank counter only. Authorized officials of the Bank will verify the entry of the transaction, and affix stamp on the duplicate of the deposit slip. The account holder / depositor should satisfy himself that he/she has received proper receipt for the deposit duly signed with Bank's stamp affixed on it.
- 20.1 کھاتے میں جمع کرائی جاسکتی رقم اپنی ڈیپازٹ سلیپ کے ذریعے جس پر اس کھاتے کا نمبر اور IBAN نام درج ہو جس میں رقم کو جمع کرنا منظور ہو۔ بینک کے اکاؤنٹر پر پیش کی جائیں گی۔ بینک کے پاس انصرام مندرجہ جات کی تصدیق کریں گے اور مطابقت دیکھنے والی سلیپ پر مہر لگا کر واپس کریں گے۔ کھاتے دار کو مطلع کرانے والے کو چاہئے کہ وہ اپنی رقم کو جمع کرنے کے لئے اس پر بینک کے امپر کے دستخط ہیں اور بینک کی مہر لگی ہوئی ہے۔
- 20.2 The Bank shall endeavour to collect cheques and other instruments as promptly and as carefully as possible. However, in case of delay in collection or loss of the instrument for collection, beyond Bank's control, the Bank will follow up with the concerned payee for swift resolution but will not be liable for any such delay or loss.
- 20.2 بینک جہاں تک ممکن ہوگا ڈاکس یا دیگر ترسیلات (INSTRUMENTS) جلد از جلد بحال جمع کرنے کی کوشش کرے گا مگر جمع کرنے میں تاخیر کی صورت میں یا جمع کرنے میں تاخیر ہو جانے کی بنا پر بینک کو کوئی ذمہ داری نہیں ہوگی۔ تاہم بینک کے کنٹرول سے باہر ہونے والے بینک متعلقہ افراد کے ذریعے مسئلہ کے فوری حل کی کوشش کرے گا لیکن کسی تاخیر یا نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 20.3 Uncleared instruments, though credited in the account, shall not be drawn against. Even if such instruments are credited and/or allowed to be drawn against, the Bank shall have at all times the right to debit the account, without prior notice to the account holder, if any such instrument is not realized or returned unpaid at a later date.
- 20.3 وہ انصرام و سلف جس کی رقم تصدیق طور پر وصول نہ ہوئی ہو اگر کھاتے میں جمع بھی کر دیے جائیں تو ان رقمات کو کھاتے کی امانت نہ ہوگی یا انصرام مندرجہ غیر تصدیق انصرام و سلف کے تحت جمع نہ ہونے کی وجہ سے بھی کھاتے کی امانت نہ ہوگی۔ بینک کو کوئی ذمہ داری نہیں ہوگی کہ وہ انصرام و سلف کی عدم وصولی کی صورت میں یا انصرام و سلف کے بغیر ادا کی گئی واپسی پر اپنی رقم بغیر کسی تبدیلی یا اطلاع کے کھاتے سے منہا کر لے۔

- 27.4 I undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances. Furthermore, I understand and acknowledge that reporting and/or disclosure consequences may occur, if I fail to comply with my obligations to submit the necessary forms and/or documentation following a change in circumstances.
- 27.4 میں ضمانت دیتا ہوں کہ حالات میں کسی تبدیلی کے بارے میں بینک کو مطلع کروں گا جو اس فارم میں انفرادی شناخت کے تعلق سے ریڈیٹنسی کی شناخت کو متاثر کرے یا اس میں شامل معلومات غلط یا غلط ہو جائیں۔ اور بینک کو مزید مکمل خود تصدیق فارم حالات میں ایسی تبدیلی کے 30 دنوں میں پیش کروں گا۔ میں مزید سمجھتا ہوں اور تسلیم کرتا ہوں کہ رپورٹنگ یا باقاعدہ اگلاقیات پیش آئے، اگر میں ضروری فارم پیش کرنے کے لئے اپنے فراہم کی گئی معلومات سے متاثر ہوں یا ان حالات میں ہوں تو وہ تبدیلی کی دستاویزات پیش کرنے سے متاثر ہوں۔
- 27.5 I declare that all statements made in this Declaration are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.
- 27.5 میں اقرار کرتا ہوں کہ اس ڈیکلاریشن (اقرارنامہ) میں بیان کیے گئے تمام بیانات میری معلومات اور یقین کے مطابق سچ اور درست اور مکمل ہیں۔
28. Regulations
28. The Bank is subject to all applicable laws, rules and regulations, circulars, orders, directives, decrees and restrictions issued from time to time by the concerned Government or Regulatory Authorities in Pakistan with regard to payment of deposits, account balances, profit thereon and all payments will always be made by the Bank subject to the same and the Customer hereby agrees and undertakes not to raise any objection in that respect.
28. بینک تمام مزید قوانین، قواعد و ضوابط، مراسلے، احکامات، ہدایات، تصدیقی فیصلوں اور پابندیوں سے مشروط ہے جو پاکستان کے متعلقہ حکومت یا تنظیمات کی طرف سے جاری کیے گئے ہوں اور بینک کی جانب سے پیشہ رسانی تمام ادائیگیاں ان سے مشروط رہ کر کی جائیں گی اور کھاتے دار یہاں ہر مسئلہ سے باخبر رہتا ہے اور اس مسئلے میں کوئی اعتراض نہیں کرے گا۔
29. Undertakings for Islamic Schedule of Charges
29. I/We hereby undertake to pay you, and irrevocably authorize you to debit my/our account for your charges as may be determined by you from time to time and legal expenses incurred by the Bank in connection with any matter connected by my/our account and any tax imposed by the Government at any time. I/We accept that these charges may be changed / altered / revised at any time and from time to time at your absolute discretion.
29. شیڈول آف چارجز کے لئے ضمانتیں
- I/We hereby undertake to pay you, and irrevocably authorize you to debit my/our account for your charges as may be determined by you from time to time and legal expenses incurred by the Bank in connection with any matter connected by my/our account and any tax imposed by the Government at any time. I/We accept that these charges may be changed / altered / revised at any time and from time to time at your absolute discretion.
- For Islamic Schedule of Charges Customer can visit bank's website www.habibmetro.com/sirat
- میں/ہم وعدہ کرتے ہیں اور غیر مشروط طور پر اختیار دیتے ہیں کہ آپ ہمارے کھاتے سے اپنے عین وقت پر ضروری اخراجات، بینک کی طرف سے ان کے لئے قانونی اخراجات اور دیگر اخراجات کے لئے ہمارے کھاتے سے وصول کریں گے۔ بینک کی ویب سائٹ www.habibmetro.com/sirat پر دستیاب ہیں۔ مزید یہ کہ ہم یہ اختیار دیتے ہیں کہ آپ کٹوتے کی جانب سے عائد کردہ وٹیکس اور سروس چارجز کے بارے میں کھاتے سے منسلک کسی معاملہ میں بینک کی جانب سے عین وقت کے لئے قانونی اخراجات اور دیگر اخراجات کے لئے ہمارے کھاتے سے وصول کریں گے۔ بینک یہ تمام وصولیاں یہاں اپنی ملحق وصولیوں کی اختیارات کے تحت جب چاہے اپنے عمل درآمد کو جاری رکھتا ہے جس پر بینک کوئی اعتراض نہیں ہوگا۔
30. Free Takaful
30. I/We accept that Takaful Cover benefit is being granted to me/us free of charge and I/We will not have a right or claim against the Bank under the scheme. I/We also accept that the Bank may, at any time, discontinue this scheme, alter its terms and conditions or change the quantum of benefits payable to account holder under this scheme. The amount of benefit under this scheme, if and when received from the Takaful Company, be credited to the above account and paid out as per Bank's existing rules for disposal of funds in the account on death of Sole Account Holder or one of the Joint Account Holders. I/We further authorize the Bank to disclose to the Takaful Company any information pertaining to my/our account required in connection with the proposed Takaful cover.
30. مفت تکافل
- I/We accept that Takaful Cover benefit is being granted to me/us free of charge and I/We will not have a right or claim against the Bank under the scheme. I/We also accept that the Bank may, at any time, discontinue this scheme, alter its terms and conditions or change the quantum of benefits payable to account holder under this scheme. The amount of benefit under this scheme, if and when received from the Takaful Company, be credited to the above account and paid out as per Bank's existing rules for disposal of funds in the account on death of Sole Account Holder or one of the Joint Account Holders. I/We further authorize the Bank to disclose to the Takaful Company any information pertaining to my/our account required in connection with the proposed Takaful cover.
- میں/ہم بینک کی جانب سے فراہم کردہ مفت زندگی کے تکافل کی مراعات کو منظور کرتا ہوں کرتے ہیں اور یقین دلاتا ہوں کہ اس کے تحت بینک کے حکم کے خلاف کسی دعوئی کے اظہار نہیں ہوں گے۔ میں تسلیم کرتا ہوں کہ بینک کی بھی کوئی تکافل اسکیم کو ختم کر سکتا ہے یا اس کے قواعد و ضوابط میں ترمیم کر سکتا ہے یا اس اسکیم کے تحت کماحقہ اراکوں کو واجب الادا مراعات میں تبدیلی کر سکتا ہے۔ اس اسکیم کے تحت مراعات کی رقم اگر اور جب تکافل کمپنی سے وصول ہوگی تو فوراً کھاتے میں جمع کرادی جائے گی خیال رہے کہ انفرادی کھاتے دار یا مشترکہ کھاتے داروں میں سے کسی ایک کی وفات کی صورت میں خزانہ کی ایوانی بینک کے مزید قوانین کے مطابق کی جائے گی۔ میں تسلیم کرتا ہوں کہ بینک کو مزید اختیار دیتا ہوں کہ وہ اپنے بینک کے لئے جو بھی ضروری معلومات جب بھی ضروری ہو تکافل کمپنی کو فراہم کر دی جائیں گی۔
31. Dormant Accounts
- 31.1 In case a Current / Saving account is not operated for a period of 12 months, or any other period decided by the Bank from time to time, under intimation to Account Holder, the account will be classified as "dormant" and, thereafter, the account holder will have to submit his identification / supporting documents to reactivate the account, as per bank's policy
- 31.1 اس صورت میں کہ کمرٹ ڈیمونٹ اکاؤنٹ 12 مہینوں یا کسی ایسی مدت کے لئے استعمال نہ کیے گئے ہوں جس کا فیصلہ بینک کی جانب سے دیا جاتا ہے تو کھاتہ دار کو مطلع کیا جائے گا کہ اسے کھاتہ کو دوبارہ فعال کرنے کے لئے اس کے پاس اپنی شناخت کے ثبوتی دستاویزات پیش کرنا ہوں گے۔
- 31.2 A deposit / account / instrument which remains inoperative for a period of ten years, shall become unclaimed and will be surrendered to State Bank of Pakistan as per the provisions of Banking Companies Ordinance 1962 and as per SBP instruction received from time to time.
- 31.2 دس سال کی مدت کے بعد غیر استعمال شدہ یا غیر فعال کھاتے، بینک کے ذریعہ جمع کردہ رقم کو کھاتہ دار کے ذریعہ جمع کرنا یا اس کے ذریعہ جمع کرنا کے لئے اس کے لئے اس کے پاس اپنی شناخت کے ثبوتی دستاویزات پیش کرنا ہوں گے۔
32. Disclosure
32. The Bank is authorized to make such disclosures in respect of any account as may be required by law, Practice, court order or competent authority or agency under the provisions of applicable laws, usage and customs and/or otherwise among Bankers to safeguard the interests of the Bank.
32. بینک اپنے مفادات کے تحفظ کی خاطر کسی قانون، عدالتی حکم یا تجارتی اصول یا ادارے کو راجح قوانین، طریقوں، رویوں اور یا بینکوں کے مابین استعمال کے لئے اکاؤنٹ سے متعلق معلومات تکشف کر سکتا ہے۔
33. Closing of Account
- 33.1 The Bank will always have the right, at its absolute and unfettered discretion, to close any account and terminate any type of relationship with the Account Holder / Depositor at any time without assigning any reason. On the closure of any account, the Account Holder will return all unused cheques / Debit Card and other items if any, to the Bank.
- 33.1 بینک اپنی مطلق و غیر محدود اختیار کے ساتھ ہر وقت کوئی بھی کھاتہ کو بند کر دے اور کسی بھی وقت کھاتہ دار کو راجح قوانین کے تحت کھاتے سے کسی بھی قسم کے تعلقات منقطع کر لے۔ کسی کھاتے کے بند ہونے پر کھاتے دار کو استعمال شدہ چیکس / ڈیبٹ کارڈ اور دیگر اشیاء (اگر کوئی ہوں) بینک کو واپس کرنا ہوں گے۔
- 33.2 Any Account Holder wishing to close the account must request the Bank in writing signed by all the Account Holders and surrender unused cheques, Debit Cards and other items (if any) to the bank.
- 33.2 کوئی کھاتے دار یا کھاتہ بند کرنا چاہتا ہو تو اس کو چاہئے کہ بینک کو تحریری طور پر مطلع کرے کہ کھاتہ شراکت داری یا مشترکہ کھاتہ کو بند کرنا تمام کھاتے داروں کی جانب سے درخواست شدہ تحریری درخواست پیش کرے اور غیر استعمال شدہ چیکس / ڈیبٹ کارڈ اور دیگر اشیاء (اگر کوئی ہوں) بینک کو واپس کرے گا۔

34. **E-BANKING/MOBILE BANKING SERVICES**
These Terms and Conditions apply to the Service being provided by the Bank to Customers availing Visa Debit / PayPak Debit Card, SMS Alert Services, Web Banking services, SMS Banking, Mobile Banking, all here-in-after collectively referred to as "SERVICE". These terms are in addition to the Terms and Conditions governing the accounts maintained by the Bank for its Customers, which are also available on the Bank's web site and a copy can also be obtained from any branch of the Bank.
ان قواعد و ضوابط کا اطلاقی بینک کی جانب سے کھانیدہ اصول کو سہولیات دینے والے سروسز، ویب بینکنگ، ایس ایم ایس سروسز، ویس ڈیبٹ کارڈ، پیپاک ڈیبٹ کارڈ، SMS Alert Services، Web Banking services، SMS Banking، Mobile Banking، all here-in-after collectively referred to as "SERVICE". These terms are in addition to the Terms and Conditions governing the accounts maintained by the Bank for its Customers, which are also available on the Bank's web site and a copy can also be obtained from any branch of the Bank.
پرنٹڈ سروسز) سروسز) کھانیدہ سہولیات میں کھانیدہ سہولیات کے ذریعہ سروسز کے علاوہ ہوں گے جو کہ بینک کی ویب سائٹ پر بھی دستیاب ہیں اور بینک کی کسی بھی برانچ سے حاصل کئے جاسکتے ہیں۔
35. **PAYPAK DEBIT CARD/VISA DEBIT CARD**
35.1 The Bank may in its absolute and unfettered discretion issue a Card to any Customer who has applied for the same by filling in the Application Form and fulfilling such other requirements as the Bank may, from time to time, prescribe.
35.1 بینک اپنی قطعی اور مستحکم صواب دیکھتی بنا پر کسی بھی کھانیدہ رجسٹرڈ کارڈ کے حصول کیلئے درخواست دی ہوگا اور کارڈ کا اجراء کر سکتا ہے تاکہ وہ بینک کے وقتاً فوقتاً مقرر کردہ اصولوں پر کاربند رہے۔
- 35.2 The Bank may also in its absolute discretion issue an Additional Card to anyone who is the joint account holder in the Account with an either or survivor mandate for operating the Account.
35.2 بینک اپنی قطعی صواب دیکھتی بنا پر کسی کو بھی اضافی کارڈ جاری کر سکتا ہے جو بینک میں ایسا مشترکہ کھانیدہ ریکارڈ ہو جس میں کسی ایک یا زمرہ وارہ جانے والے شخص کو کھانیدہ جاری رکھنے کا اختیار ہو۔
- 35.3 The Card Holder may use the Card in conjunction with the PIN to withdraw money from ATM. The amount of money so withdrawn will be debited to the Account plus the charges, if any, where such withdrawals are from any ATM other than an ATM of the Bank.
35.3 کارڈ ہولڈر ATM سے وٹن استعمال کر کے نقد رقم نکال سکتا ہے ہر وصول شدہ رقم قلم و ابیات کے ساتھ کوئی کھانیدہ سے منہا کر لی جائے گی چاہے وہ اپنے بینک کے ATM سے نکالی گئی یا کسی دوسرے بینک کے ATM سے۔
- 35.4 Soon after the Card is activated, Call will be transferred to IVR for PIN Generation. It will be the responsibility of the Card Holder to take all reasonable precautions to prevent the PIN from becoming known to anyone to prevent unauthorized use of the Card by anyone other than himself. It would be ideal if the Card Holder memorizes the PIN and does not keep any written record of the same. However in particular, no written record of the PIN should be kept by the Card Holder along with the Card or at the same place where he/she normally keeps the Card. The Card holder should not disclose his PIN to any one and will be solely responsible for any misuse of his PIN by anyone having access to or knowledge of the same. The Card Holder unconditionally and irrevocably agrees to indemnify the Bank and keep it always indemnified and harmless against any loss caused to the Bank by anyone having access to the PIN and/or misusing the Card.
35.4 کارڈ فعال ہونے ہی بہترین تشریفاتی کے لئے کال IVR کو منتقل کر دی جائے گی۔ یہ کارڈ ہولڈر کی ذمہ داری ہوگی کہ وہ قرارداداتی احتیاطی تدابیر اختیار کرے کہ وہ اس شناختی نمبر کے غیر مجاز اور غیر مستند استعمال سے محفوظ رکھے۔ یہ سب سے بہتر ہوگا کہ کارڈ ہولڈر اس نمبر کو نہ بانی یاد کر لے اور اس کا کوئی تحریری ریکارڈ نہ رکھے۔ ہرگز نہ ضروری ہے کہ کارڈ ہولڈر شناختی نمبر کو کارڈ کے ساتھ کسی ایک ہی جگہ پر مرکب نہ رکھے۔ کارڈ ہولڈر کسی دوسرے کو اپنا شناختی نمبر (نمبر) کسی بھی شخص یا تیسرے سے نہ بتائے گا اور اس کے غیر مجاز استعمال کیلئے خود ذمہ دار ہوگا۔ کارڈ ہولڈر غیر مشروط اور غیر حرجزول یقین دہانی کراتا ہے کہ پین یا کارڈ تک کسی دوسرے فرد کی رسائی کی وجہ سے نہ ہو جائے و اسے کسی نقصان کیلئے بینک کو ذمہ دار نہیں قرار دے گا۔
- 35.5 The Card Holder may also use the PAYPAK Debit Card to pay for goods or services purchased from Designated Outlets within Pakistan. The Designated Outlet will, before effecting the sale, seek approval from the Bank and conclude the sale if the Transaction is approved by the Bank. The Bank will debit to the Account the amount of every such Transaction approved by the Bank. Where the Card issued is a Visa Debit Card, the Card Holder will be able to use it anywhere in the world as provided in these Terms and Conditions.
35.5 کارڈ ہولڈر اشیا اور خدمات کی ادائیگی کے لئے بھی اپنے پاس ڈیبٹ کارڈ استعمال کر سکتا ہے جو کہ اس نے مقررہ آؤٹ لٹس پر پاکستان میں کی ہوں۔ مقررہ آؤٹ لٹ خریداری کو مکمل کرنے سے پہلے بینک سے شرائط و ضوابط کو منظور کرے گا۔ بینک اس دوران کھانیدہ دار کے کھانیدہ سے رقم منہا کرے گا۔ اگر جاری کردہ کارڈ ویس ڈیبٹ کارڈ ہے تو کارڈ ہولڈر اسکو نہ بانی کسی بھی استعمال کر سکتا ہے۔ ہرگز نہ ضروری ہے کہ کارڈ ہولڈر شناختی نمبر یا کارڈ کو کسی دوسرے فرد کی رسائی کی وجہ سے نہ ہو جائے و اسے کسی نقصان کیلئے بینک کو ذمہ دار نہیں قرار دے گا۔
- 35.6 The Card Holder may also use the Card at any Habib Metro Sirat branch to withdraw money at cash counter.
35.6 کارڈ ہولڈر صحیب مندرجہ صراط بینک کی کسی بھی برانچ کے کیش کاؤنٹر سے رقم نکال سکتا ہے جو کہ کھانیدہ میں سے منہا ہو جائے گی۔
- 35.7 In addition to the amount of all Transactions appropriate charges as provided in the Bank's Islamic Schedule of Charges, from time to time, will also be debited to the Account.
35.7 تمام ادائیگیوں کی رقم کے علاوہ متعلقہ واجبات بھی بینک کے اسلامک شیڈول آف چارجز کے مطابق جو وقتاً فوقتاً تبدیل ہو سکتے ہیں کھانیدہ سے منہا کرنے جائیں گے۔
- 35.8 It is a condition for issue of a Card that it will only be used by the person in whose name it is issued and the Card Holder will not hand over the Card to anyone else for its use. The Bank shall have the right to treat all Transactions against the Card as the Transaction effected by the Card Holder and debit the amount thereof to the Account and the Customer undertakes not to challenge such debit on any ground whatsoever.
35.8 کارڈ کا اجراء اس بات سے مشروط ہے کہ کارڈ صرف وہ شخص استعمال کرے گا جس کے نام پر یہ جاری کیا گیا ہے اور کارڈ ہولڈر کسی بھی صورت میں اپنا کارڈ کسی دوسرے فرد کو استعمال کی غرض سے نہیں دے گا۔ بینک یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ کارڈ کے ذریعے کئے گئے تمام مالیاتی اعمال کارڈ ہولڈر کے کئے گئے اعمال قرار دے کر تمام واجبات الادا کرے گا۔ وصول کر لے اور کھانیدہ دار خائنات دیتا ہے کہ وہ بینک کے اس طرح سے رقمات کھانیدہ سے منہا کرنے کیلئے کوئی بھی صورت اور وجہ سے متنازع نہیں بنائے گا۔
36. **THE CARD**
36.1 The Card will always remain the property of the Bank and the Bank or any of its authorized officer, employee, associate or agent, may retain the Card, require the Card Holder to return the Card or suspend the use of the Card at any time in its absolute discretion. The Bank shall also have the absolute and unfettered right to cease the Card at the ATM or any Designated Outlet where the Card is presented by the Card Holder for any Transaction. For the purpose of such seizure the Designated Outlet shall be the agent of the Bank. The Card Holder hereby unconditionally and unequivocally agrees and accepts this right of the Bank and further agrees to surrender the Card to the Designated Outlet concerned and hereby agrees, admits and confirms that the Bank will not be liable to the Card Holder on any ground whatsoever for such seizure.
36.1 کارڈ ہمیشہ بینک کی ملکیت رہے گا اور بینک کا کوئی مجاز آفیسر، ملازم، شریک کار یا کارندہ اس کارڈ کو اپنے قبضہ میں رکھ سکتا ہے، کارڈ ہولڈر سے کارڈ کی واپسی کا مطالبہ کر سکتا ہے یا کارڈ کے استعمال کو منسوخ کر سکتا ہے اور یہ قطعی طور پر اسکی صواب دیکھتی بنا پر یہ مختصر ہے۔ مزید یہ کہ بینک اپنے قطعی اور مستحکم حق کی بنا پر کسی کارڈ کو ATM یا مقررہ آؤٹ لٹس سے چھینا یا کارڈ استعمال کیلئے چھین لیا گیا ہو ضبط کر سکتا ہے اس انتہائی کارروائی کیلئے مقررہ آؤٹ لٹس کو بینک کا نمائندہ تصور کیا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر یا عاقل اور غیر مشروط طور پر بینک کے اس اختیار کو تسلیم کرتا اور متعلق ہے کہ وہ مقررہ آؤٹ لٹ سے کارڈ سے دست بردار ہو جائے گا اور کارڈ کی منہا کیلئے بینک کو جوابدہ یا ذمہ دار نہیں خیال کرے گا۔

- 36.2 The Card will not become valid or operational until the Card Holder acknowledges receipt of the Card and has had it activated. For activation of the Card the Customer should contact the Bank's Branch where the Account is maintained. The delivery of Card should be taken from the Bank within 90 days from the date of its issue failing which the Card will not be activated. In such a case, the Customer will have to request the Bank for issue of a fresh Card for which appropriate charge as per Bank's Islamic Schedule of Charges will be debited to the Account.
- 36.2 کارڈ اس وقت تک سونکر یا کام نہیں کرے گا جب تک کارڈ ہولڈر کارڈ کی وصولی کی اطلاع نہ دے اور کارڈ کو قبول نہ کر لے گا۔ کارڈ کی فعالی اور اس کو استعمال کے قابل بنانے کیلئے کھاتے دار کو بینک کی مختلف پراچے سے رابطہ کرنا ہوگا جہاں اس کا کھاتا ہے۔ بینک سے یہ کارڈ تاریخ اجراء سے 90 دن کے اندر وصول کر لینا چاہیے خلاف ورنہ یہ کارڈ فعال نہیں کیا جائے گا اور ایسی صورت حال میں کھاتیدار کو نئے کارڈ کے اجراء کی درخواست دینا پڑے گی جس کے واجبات بینک کے اسلامک شیڈول آف چارجز کے مطابق کھاتے سے منہا کر لئے جائیں گے۔
- 36.3 The Card may be used to withdraw money at any ATM or to access any additional banking services offered through the ATMs (including, but not limited to transfer of funds locally from one account to another within the Bank or any other bank in Pakistan and payment of utility bills). Cards may also be used for payment for goods and/or services at Designated Outlets in Pakistan.
- 36.3 کارڈ کے ذریعے کسی بھی ATM سے نقد رقم نکالوائی جاسکتی ہے اور ATM پر دستیاب اضافی سہولیات تک رسائی حاصل کی جاسکتی ہے جو قدامت کی مقامی طور پر ایک کھاتے دار کی بینک کے دوسرے کھاتے سے یا پاکستان میں موجود کسی بھی بینک کے کسی بھی کھاتے میں منتقلی تک محدود نہیں ہے بلکہ اس میں بینکاری کی بل کی ادائیگی بھی شامل ہے۔ مزید یہ کہ کارڈ پاکستان کے اندر مقررہ مقامات (Outlets) سے اشیاء کی خریداری اور خدمات کی ادائیگی کیلئے بھی استعمال کیا جاسکتا ہے۔
- 36.4 Visa Debit Cards can be used at ATMs and Designated Outlets in the country or countries as allowed by account holder that display the Visa Plus sign at their premises. If the card holder uses the Visa Debit Card for transactions outside Pakistan (including ATMs/POS), the card holder will be liable for currency conversion and service fee which is charged up front at the time of the transaction. However, the Bank gives no warranty and assumes no liability or responsibility for any limitation or conversion or availability of foreign exchange whether due to any restrictions placed by the State Bank of Pakistan or for any other reason.
- 36.4 ویزا ڈیبٹ کارڈ کھاتیدار کی اجازت دینے والے ملک یا ممالک میں کسی بھی اسے ٹی ایم اے اور مقررہ آؤٹ لٹس جہاں ویزا کا نشان آویزاں ہو استعمال کیا جاسکتا ہے۔ اگر کارڈ ہولڈر کسی ممالک یا ملک کے لئے ویزا ڈیبٹ کارڈ پر روپے پاکستان استعمال کرتا ہے تو کارڈ ہولڈر زر مبادلہ کی شرح اور سہولیات کی فیس کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا جو کارڈ کے استعمال کے وقت فوری طور پر وصول کر لی جائے گی۔ اس ضمن میں بینک نہ کوئی ضمانت دیتا ہے اور نہ ہی زر مبادلہ کی شرح یا زر مبادلہ کی دستیابی یا اسٹیٹ بینک آف پاکستان اور کسی بھی وجہ سے کسی حد یا پابندی کی ذمہ داری قبول کرتا ہے۔
- 36.5 Your Debit Card is pre-active for online transactions. However, you can deactivate online session from Contact Center / Mobile Application. Further for reactivation of online session, you can use the same channels. Debit Card Holder will use the Debit Card at his sole risk and the Bank will not be responsible in any way whatsoever for any loss howsoever caused to the Debit Card Holder. The Debit Card Holder will request the Bank to re-close his Debit Card for internet use, after he has completed the intended transaction on the internet.
- 36.5 آپ کا ڈیبٹ کارڈ آن لائن لین دین کے لئے پہلے سے فعال ہے۔ تاہم، آپ رابطہ مرکز یا موبائل ایپلی کیشن سے آن لائن سیشن کو غیر فعال کر سکتے ہیں۔ مزید آن لائن سیشن کو دوبارہ فعال کرنے کے لئے، آپ اپنی جگہ سے استعمال کر سکتے ہیں۔ ڈیبٹ کارڈ ہولڈر اپنی اپنی ذمہ داری یہ کارڈ استعمال کرنے کا اور بینک ڈیبٹ کارڈ ہولڈر کو جانے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ ڈیبٹ کارڈ ہولڈر اس طرح ڈیبٹ کارڈ کو انٹرنیٹ پر استعمال کرنے کے بعد ڈیبٹ کارڈ کو دوبارہ بند کرنے کی درخواست بھی کر سکتا ہے۔
- 36.6 Visa Debit Card Holder can also call the Bank's call centre and request that his card be made available for use on the internet. The Bank may on such request make the Visa Debit Card available for use on the internet but in that case the Visa Debit Card Holder will use the Visa Debit Card at his sole risk and the Bank will not be responsible in any way whatsoever for any loss howsoever caused to the Visa Debit Card Holder. The Visa Debit Card Holder will request the Bank to re-close his Visa Debit Card for internet use, after he has completed the intended transaction on the internet.
- 36.6 ویزا ڈیبٹ کارڈ ہولڈر بینک کے کال سینٹر پر رابطہ کر کے اپنے کارڈ کو انٹرنیٹ کے قابل استعمال بنانے کی درخواست کر سکتا ہے۔ بینک اس درخواست پر ویزا ڈیبٹ کارڈ کو انٹرنیٹ پر استعمال کے قابل کر دے گا مگر اس صورت میں ویزا ڈیبٹ کارڈ ہولڈر اپنی اپنی ذمہ داری یہ کارڈ استعمال کرنے کا اور بینک ڈیبٹ کارڈ ہولڈر کو جانے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ ویزا ڈیبٹ کارڈ ہولڈر اس طرح ویزا ڈیبٹ کارڈ کو انٹرنیٹ پر استعمال کرنے کے بعد ویزا ڈیبٹ کارڈ کو دوبارہ بند کرنے کی درخواست بھی کر سکتا ہے۔
- 36.7 PAYPAK Debit Card is a domestically used payment card in Pakistan, that can be accessed to ATMs and point-of-sale (POS) machines across the country. However, the Bank gives no warranty and assumes no liability or responsibility on any transaction executed by card holder or any limitation or restriction placed by the State Bank of Pakistan or for any other reason.
- 36.7 پیپ پاک ڈیبٹ کارڈ پاکستان میں جہاں ادائیگی کے لئے استعمال ہونے والا کارڈ ہے جس کی رسائی ملک بھر کے آئی ڈی بی آر پر پوائنٹ آف سلز (POS) مشینز تک ہے۔ بہر حال بینک کارڈ ہولڈر کی جانب سے کسی ٹرانزیکشن کی تعمیل پر کسی قسم کی ضمانت نہیں دیتا ہے اور نہ ہی اس کی کوئی ذمہ داری قبول کی جائے گی یا اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے عائد کردہ پابندی یا کسی اور وجہ سے۔
- 36.8 The Bank also does not warrant that the Card will be available for use at any place within Pakistan or abroad and will in no way be responsible, on any ground whatsoever, if a card is not accepted at any ATM or a Designated Outlet.
- 36.8 بینک اس بات کی کوئی ضمانت نہیں دیتا کہ کارڈ پاکستان میں کسی جگہ یا بیرون ملک استعمال کیلئے دستیاب ہوگا اور نہ ہی کسی طرح اور نہ ہی سے ذمہ دار ہوگا اگر کارڈ کسی ATM یا مقررہ آؤٹ لٹ پر قبول نہ ہو۔
- 36.9 If the Card is lost or stolen the Cardholder shall immediately notify inform the Bank by calling the number(s) notified from time to time and the Card Holder must, in addition, immediately notify relevant law enforcement agencies. The Cardholder must confirm the loss of the Card by notice in writing to the Bank within seven days of having notified the Bank by telephone.
- 36.9 کارڈ گم ہونے یا چوری کی صورت میں کارڈ ہولڈر فوراً مقررہ نمبرز کو کال کرنا چاہئے اور کارڈ کے گم ہونے کے علاوہ کارڈ ہولڈر فوراً متعلقہ قانون نافذ کرنے والے اداروں کو مطلع کرے گا۔ کارڈ ہولڈر پولیس کو مطلع کرنے کے بعد کارڈ کے گم ہونے کی تصدیق مقامات دونوں کے اندر اندر بینک کو تحریری طور پر کرے گا۔
- 36.10 The Cardholder must co-operate with officers, employees, associates or agents of the Bank and/or law enforcement agencies in efforts to recover the Card if it is lost or stolen. The Cardholder hereby irrevocably authorizes the Bank to disclose information about the Cardholder and the Account if the Bank thinks it will help avoid or recover any loss to the Card Holder or the Bank resulting from the loss, theft, misuse or unauthorized use of the Card.
- 36.10 کارڈ ہولڈر بینک کے آفیسرز، ملازمین، شریک کاروں، کارندوں اور یا قانون نافذ کرنے والے اداروں سے چوری یا گم شدہ کارڈ کی برآمدگی کے لئے تعاون کرے گا۔ کارڈ ہولڈر تصدیق میسر ہو بینک کو اجازت دیتا ہے کہ کارڈ ہولڈر اور کھاتے کے بارے میں معلومات فراہم کرے کہ اگر بینک یہ سمجھتا ہے کہ اس سے کارڈ ہولڈر کے کسی نقصان کا ازالہ ممکن ہوگا یا کارڈ کے غیر حجاز استعمال، غلط استعمال، چوری یا گم ہوجانے کو روکنے میں مدد ملے گی۔
- 36.11 If the Card is found after the Bank has been given notice of its loss or theft the Card Holder must not use it again. The Card must be cut in half through the magnetic strip and returned to the Bank immediately.
- 36.11 بینک کو نوٹس دینے کے بعد چوری یا گم شدہ کارڈ ڈال جاسے تو کارڈ ہولڈر کو چاہئے کہ وہ اسے دوبارہ استعمال نہ کرے اور کارڈ کی حفاظتی پٹی کو دو چاروں سے کاٹ کر بینک کو فوراً لوٹا دے۔
- 36.12 In case an Individual other than the Cardholder takes the delivery of the Card and the PIN, the Bank will hand them over to the individual at the entire risk of the Card Holder and only upon receipt of a written authorization from the Card Holder duly authorizing the individual to take delivery of the same. The Bank shall not be liable to the Card Holder for any loss suffered by him by such delivery to a third person.
- 36.12 ایسی صورت میں کہ کارڈ ہولڈر کے بجائے کوئی دوسرا فرد کارڈ اور ذاتی شناختی نمبر وصول کرنا چاہے تو بینک کارڈ ہولڈر کی تمام تر ذمہ داری (RISK) اور اس کی تحریکی اجازت کی وصولی کے بعد اس کے نامزد شدہ فرد کو ذاتی شناختی نمبر وصول کارڈ دے گا مگر بینک کارڈ ہولڈر کے کسی ایسے نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا جو اس کو کسی دوسرے فرد کی طرف سے فراہم کیا گیا ہو جسے وہ اسے دے گا۔

- 41.8 The Bank shall not be liable for any loss resulting from the refusal of any Designated Outlet, other bank or card operated machine to accept use of the Card in connection with any Transaction.
- 41.8 بینک کسی دوسرے بینک کے مقررہ مقام کاروبار سے کاروباری سرگرمیوں کے متعلق ہونے پر یا کسی ATM/POS سے رقم کی عدم وصولیاتی کی بنا پر ہونے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا اور یہ کارڈ ہولڈر کا انتخاب نہیں ہوگا کہ وہ کسی ایسی جگہ یا سامان خرید کرے جسے اس کے کارڈ کاروباری یا معاشرتی ادارے یا بینک کے خلاف کاروباری کرے۔
- 41.9 The Cardholder shall notify the Bank if
- 41.9 کارڈ ہولڈر مندرجہ ذیل کو مطلع کرنے کا اگر:
- (a) An incorrect entry appears on the statement of the Account as soon as possible but in any event within twenty-five days of the date of such statement, and
(a) گماتے کے کارڈ سے کسی غلط اندراج کی نشاندہی پر جلد از حد لیکن کسی بھی صورت میں اندراج کی تاریخ سے پچیس دنوں کے اندر اندر۔
- (b) as soon as possible in case the Card Holder's address is changed.
(b) اگر کارڈ ہولڈر کا پتہ تبدیل ہو جائے۔
- 41.10 The Bank will normally debit the Account on the Bank authorizing the same at the request of the Designated Outlet, provided that the Bank will not be liable for any loss resulting from any delay in making such debit.
- 41.10 بینک عموماً مقررہ آؤٹ لٹ کی درخواست پر کھاتے میں سے کوئی رقم کٹاتا ہے۔ مگر بینک کسی کوئی رقم کٹانے کی تاخیر کی بنا پر کسی قسم کے نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 41.11 All purchases made by the Card Holder from any Designated Outlets, including from any Designated Outlet abroad by Visa Card Holders, shall be direct contracts between the Card Holder and the respective Designated Outlets or Retailers abroad and the Bank will in no way be responsible for the same except for payment against the Charge Slip signed by the Card Holder. All involvement of the Bank in the transaction will end once the Bank has debited the value thereof to the Account. The Card Holder will also not be entitled to claim refund of payment made through the Card and a claim for refund, if any, shall be made directly by the Card Holder against the Designated Outlet or the Retailer or Supplier abroad as the case may be.
- 41.11 تمام خرید جو کارڈ ہولڈر کسی مقررہ آؤٹ لٹ بشمول بیرونی مقررہ آؤٹ لٹ یا دیگر آؤٹ لٹ یا دیگر آؤٹ لٹ کے درمیان براہ راست معاہدے ہونگے اور بینک کسی بھی صورت ذمہ دار نہیں ہوگا سوائے چارج سلپ کی رقم کے جو کارڈ ہولڈر نے دستخط کئے ہوں۔ تمام بینک کے معاملات ختم ہو جائیں گے جب بینک کھاتے سے قیمت کی کوئی رقم کٹا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر کسی بھی قسم کی رقم کی وصولی کا مطالبہ بھی نہیں کرے گا جو کارڈ کے ذریعے کیے گئے اور جو کارڈ ہولڈر نے بیرونی مقررہ آؤٹ لٹ یا دیگر آؤٹ لٹ یا سپلائر سے کی ہو۔
- 41.12 The Bank's right to debit the Account for the value of the Transaction shall not be adversely affected by any dispute that may have arisen between the Designated Outlet and the Card Holder in respect of the Transaction and the Bank will always be entitled to debit the Account for the same against the charge slip signed by the Card Holder notwithstanding any such dispute, the Bank will always be entitled to debit the Account for the same as provided in 21.2.4 here in above or against the charge slip signed by the Card Holder.
- 41.12 کسی مقررہ آؤٹ لٹ اور کارڈ ہولڈر کے درمیان کسی تنازع سے بینک کا حق وصولیاتی (Right Of Debit) مندرجہ بالا جود اس تنازع سے بینک کو ہمیشہ کارڈ ہولڈر کی دستخط شدہ چارج سلپ کے عوض کھاتے سے رقم منہا کرنے کا حق حاصل رہے گا۔
- 41.13 Once the Card Holder has signed the charge slip in favour of the Designated Outlet, the Bank will not reverse the debit of the value of the Transaction to the Account unless the Card Holder's claim for reversal of the debit is supported by the original charge slip signed by the Card Holder and the Designated Outlet cancelled by the Designated Outlet and the Designated Outlet has conveyed appropriate information about cancellation of the Transaction to the Bank.
- 41.13 کارڈ ہولڈر اگر ایک یا کسی دیگر بینک کی موافقت میں چارج سلپ دستخط کر دے یا تو وہ اس مالیتی عمل کے نتیجے میں اس کی جانے والی رقم واپس نہیں کرے گا جب تک کہ کارڈ ہولڈر اسکی دینی کا دعویٰ نہ کرے اور شہادت کے طور پر اپنی دستخط شدہ چارج سلپ جمع نہ کرے یا دیگر بینک سے خود ہی مالیتی عمل کے متعلق کردہ کی معلومات بینک کو سپلائی نہ کر دی ہو۔
- 41.14 Card Holder agrees that the Debit Card will not be used for cross border commercial transactions coming under the purview of Foreign Exchange Manual and any other directions of State Bank of Pakistan in this respect. Bank will be at the liberty to exercise discretion to bring legal proceedings as per applicable laws in case of breach of conditions by the Card Holder.
- 41.14 کارڈ ہولڈر اس بات سے اتفاق کرتا ہے کہ ڈیبٹ کارڈ کا استعمال فارن ایکسچینج منیول اور اس سلسلے میں بینک آف پاکستان کی دیگر ہدایات کے تحت آنے والی سرحد پار تجارتی لین دین میں کیا جائے گا۔
- 41.15 As per State Bank of Pakistan FE Circular No. 07 of 2022, annual limit of USD 30,000 per individual is applicable on cross-border transactions through Debit Card. If the annual limit on the Debit Card is exceeded, Bank will automatically block the Debit Card for cross-border transactions.
- 41.15 ایسٹ بینک آف پاکستان F.E سرکولر نمبر 07 آف 2022 کے مطابق، ڈیبٹ کارڈ کے ذریعے سرحد پار لین دین کی فرد USD 30,000 کی سالانہ حد لاگو ہے۔ اگر ڈیبٹ کارڈ پر سالانہ حد سے تجاوز کر جاتا ہے، تو بینک خود بخود ڈیبٹ کارڈ کو سرحد پار لین دین کے لئے بلاک کرے گا۔
- 41.16 The customer is responsible and ensure that he/she will not use the Sirat debit card / other Bank's Islamic products for any product/services, which are contrary, offensive or repugnant to the principles of Shariah. Further, the bank reserves the right to cancel / block and not renew the Sirat debit card in case of use by the customer for any Shariah non-compliant purposes
- 41.16 گاہک ذمہ دار ہے اور اس بات کو یقینی بنانا ہے کہ وہ صراط ڈیبٹ کارڈ / دیگر بینک کی اسلامی مصنوعات کو کسی ایسی پروڈکٹ / سروس کے لئے استعمال نہیں کرے گا جو شریعت کے اصولوں کے خلاف، جارحانہ یا متناقض ہوں۔ مزید یہ بینک کے پاس یہ حق محفوظ ہے کہ وہ صراط ڈیبٹ کارڈ کو منسوخ / بلاک کرے اور گاہک کی طرف سے کسی بھی شریعتی مقصد کے لئے استعمال نہ کرنے کی صورت میں اس کی تجدید نہ کرے۔
42. **CANCELLATION OF OR CORRECTING ERROR IN TRANSACTION**
42. **مالیتی اعمال کی تصحیح یا منسوخ**
- 42.1 Once the Designated Outlet has sought authorization from the Bank for a Transaction, the Card Holder cannot cancel the Transaction. A Transaction will be cancelled only on the Designated Outlet sending an appropriate request to the Bank for its cancellation. Reversal of debit in the Account will be subject to the provision contained in Clause 21.1 above.
- 42.1 مقررہ آؤٹ لٹ نے اگر ایک یا بینک سے کسی مالیتی عمل کی منظوری حاصل کر لی تو کارڈ ہولڈر اس مالیتی عمل کو منسوخ نہیں کر سکتا۔ اس مالیتی عمل کی منسوخی اسی صورت میں ممکن ہوگی کہ آؤٹ لٹ بینک سے باخوابہ تصحیح کی درخواست کرے بینک کے کھاتے میں وصولی پر نظر ثانی شن کی عمارات شرعی 21.1 کے تحت ہوگی۔
- 42.2 In the event of an error in the transmission or a request for charge by the Designated Outlet on the POS, the Designated Outlet will cancel the request and send a fresh request on the POS.
- 42.2 ایسی صورت میں کہ POS مشین پر مواصلاتی تزیل یا مقررہ آؤٹ لٹ کے کھاتے میں کوئی غلطی ہو جائے تو مقررہ آؤٹ لٹ اس گزارش کو منسوخ کر کے نئی گزارش پر ریپر POS بھیجے گا۔
- 42.3 If a Card Holder makes a mistake in the Charge Slip, he will correct the mistake and authenticate the correction by his full signature as per his specimen signature provided to the Bank or cancel the slip and make a fresh one.
- 42.3 اگر کارڈ ہولڈر سے کسی اور بینک کی سلپ (Slip) میں غلطی ہو جائے تو وہ غلطی کو درست کر کے اپنے پورے دستخط کرے گا جس کا نمونہ بینک کو دی گیا ہو۔ اور اگر وہ اس سلپ کو درست کرنے کی دہائی کی سلپ بنائے گا۔
- 42.4 In case a Card Holder uses the Card at an ATM and the Card Holder's Account is debited but cash not disbursed or short disbursed, the Card Holder will submit a claim for the amount not delivered or short delivered. The Bank will reverse the claimed amount in the Account after satisfying itself about the validity of the claim on verification of the record from the ATM used for that Transaction. Bank's decision in this respect shall be final and binding on the Card Holder.
- 42.4 ایسی صورت میں کہ کارڈ ہولڈر نے اپنا کارڈ کسی ATM پر استعمال کیا جس کے نتیجے میں رقم اس کے کھاتے سے منہا ہو گئی مگر اس کو سکہ یا نوٹ نہیں دیے گئے یا کم وصول ہوئی تو کارڈ ہولڈر اپنا رقم وصول نہ کرنے کا دعویٰ داخل کرے گا۔ بینک اس دعویٰ کی تصدیق اس ATM کے ریکارڈ سے کرے گا اور مطمئن ہونے کے بعد رقم واپس کرے گا۔ بینک کا فیصلہ اس سلسلے میں حتمی ہوگا اور کارڈ ہولڈر اس کو تسلیم کرے گا۔

- 44. VALIDITY OF INSTRUCTIONS** **44. ہدایات کی درستگی**
- 44.1 The Bank is irrevocably authorized to act on any telephone instructions that the Bank believes have been given by the Customer without any further inquiry to check its veracity, if the caller correctly gives the PIN. All instructions so received by the Bank from the Customer via the Service will be binding on the Customer, whether actually authorized by him or not, and shall be irrevocable and the Bank will be entitled to accept, carry out, effect, perform or process the same without seeking any further confirmation, or authorization from the Customer.
- 44.1 بینک فون کے ذریعے دی گئی تمام ہدایات پر جو وہ سمجھتا ہے کہ کھاسیدار کی جانب سے موصول ہوئی ہیں بغیر کسی تحقیق کے عمل کر سکتا ہے اگر فون کر سنے والا درست شناختی نمبر کا حوالہ دیتا ہے تو ایسی تمام ہدایات جو کھاسیدار نے ان ہدایات کے ذریعے دی ہوں بینک کیلئے منسوب قیبل ہوں گی چاہے اسکی جانب سے حقیقتاً اجازت دی گئی ہو یا نہ دی گئی ہو مگر یہ ہدایات ناقابل تحقیق ہوں گی اور بینک ان کو مزید کسی تصدیق یا اجازت کے بغیر قبول انجام دے گا اور اسے نہ کر سکتا ہے۔
- 44.2 The Customer agrees and undertakes to unconditionally accept all debits made to the Account arising from use of the Service.
- 44.2 کھاسیدار متفق اور ضامن ہے کہ وہ ان ہدایات کے استعمال کی وجہ سے اپنے کھاتے سے ہونے والی وصولیاں (Debits) کو بغیر مشروط طور پر منظور کرتا ہے۔
- 44.3 The Customer shall at all times remain liable for all the transactions made by the use of the Service and shall indemnify the bank against all losses, damages, costs etc. caused by any unauthorized use of the Customers User ID and the PIN. The Bank's record processed by the system shall be conclusive and binding evidence for all purposes.
- 44.3 کھاسیدار ہر وقت ان تمام مالیاتی اعمال کا ذمہ دار رہے گا جو ان سہولیات کے استعمال کرنے کی وجہ سے پیش آئیں۔ اس کے شناخت اور شناختی نمبر غلط یا غیر مجاز استعمال کی وجہ سے ہو جانے والے بینک کے تمام نقصانات، اخراجات اور ہرچیز پر تاوان کیلئے ذمہ دار ہوگا اس سلسلے میں بینک کے سسٹم سے اخذ شدہ ریکارڈ آخری، حتمی اور فیصلہ کن ثبوت ہوگا۔
- 44.4 The Bank shall have the right to rectify any error in the entries and reverse any erroneous entries in the Account due to any bona fide mistake or malfunction of the POS/Telebanking service. The Customer agrees and undertakes to accept as conclusive evidence of the transaction, the Bank's record of any transaction generated electronically or otherwise.
- 44.4 بینک کو کسی غلط متد رچہ رقم کی تصحیح اور نظر ثانی کا اختیار ہوگا جو کہ سہو، POS مشین یا ٹیلی بینکنگ سہولیات کی غیر فعالی کی وجہ سے ہوں۔ کھاسیدار متفق ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ بینک کے ریکارڈ کے مطابق تمام مالیاتی اعمال جو برقی ذرائع سے اخذ کئے گئے ہوں اسکو تسلیم کرے گا۔
- 44.5 The Bank may (but shall not be obligated to) record the telephone instructions in writing and/or by tape recording and/or other methods and the Customer agrees and undertakes to accept such record of any instructions as conclusive and binding on the Customer. The Bank may, at anytime, also require that, the Customer, and the Customer agrees and undertakes to, execute such other documents as the Bank may require to relate the instructions given by the Customer to any transaction through the service.
- 44.5 بینک فون کے ذریعے دی گئی ہدایات کو (گو یہ صراحتاً ضروری نہیں) تحریری ایبپ، ریکارڈ پر یا کسی دوسرے ذرائع سے ریکارڈ کر سکتا ہے اور کھاسیدار تسلیم کرتا اور ضمانت دیتا ہے کہ ہدایات سے متعلق ایسے تمام ریکارڈ حتمی اور اس کے لئے باہم قبول ہو گے۔ اس کے باوجود بینک کی بھی وقت کھاسیدار سے جو متفق ہے اور شناختی ہے یا دیگر کچھ دستاویزات، جگو بینک سمجھے کہ وہ ان ہدایات سے متعلق ہیں فراہم کرنے کی استعداد کر سکتا ہے۔
- 44.6 It will be the responsibility of the Customer to ensure that all instructions given to the Bank via the Service are complete, accurate, true and correct and the Bank will in no case be obliged to check or investigate their correctness, authenticity or accuracy. The Customer agrees to remain fully responsible and liable for all such instructions and shall indemnify the Bank, and keep it always indemnified and harmless against any loss which the Bank may suffer, incur or be threatened with on account of having implemented any instructions received by the Bank purported to be coming from the Customer via the Service.
- 44.6 یہ کھاسیدار کی ذمہ داری ہوگی کہ وہ اس امر کو یقینی بنائے کہ سروس کے ذریعے بینک کو دی گئی تمام ہدایات مکمل اور صحیح ہوں اور بینک کی بھی حالت میں ان کی درستگی کی جانچ پڑتال یا تحقیق کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ کھاسیدار متفق ہے کہ وہ قطعی طور پر ذمہ دار ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ وہ ان ہدایات کی تمام ہدایات کی وجہ سے آئندہ پیش آنے والے کسی نقصان اور ممکنہ خطرے سے بینک کو ہمیشہ محفوظ اور مامون رکھے گا جو ان سہولیات کے نفاذ کیلئے کھاسیدار کی جانب سے موصول بھی جائیں گی۔
- 45. AUTHORITY TO DEBIT** **45. کٹوتی کی اجازت**
- 45.1 By availing the Service, the Customer irrevocably authorizes the Bank to debit the Account or any other account of the Customer maintained at any branch of the Bank, for all transfers made by the Customer from his Account via the Service. The Customer agrees and undertakes to unconditionally accept all debits made to the Account or any account of the Customer arising from use of the Service. If there is insufficient available balance in the account from which the transfer is sought to be made, the Bank will be entitled to ignore/reject the instructions, without notice to the Customer, and will not in any way be responsible for such ignoring/rejection.
- 45.1 کھاسیدار ان سہولیات کو حاصل کرنے کی خاطر بینک کو ناقابل منسوخی اجازت دیتا ہے کہ بینک متعلقہ کھاتے یا بینک میں موجود کھاسیدار کے کسی دوسرے کھاتے سے ان متعلق شدہ قومات کی کٹوتی کرے جو بذریعہ سہولیات بذراستیل کی گئی ہوں۔ مزید برآں اگر متعلقہ کھاتے میں جس سے رقم کی منتقلی کی ہدایت دی ہو مناسب بیلنس دستیاب نہ ہو تو بینک کھاسیدار کی ہدایت کو بغیر کوئی اطلاع دے کر منسوخ کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے اور کسی بھی صورت ایسے اجتناب / مسخر داکا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 45.2 The Bank shall debit the Account with the amount of any payment through the Service and the Customer agrees and undertakes to pay all such amounts along with the related profit and other applicable bank charges, including taxes/duties levied by the Federal or Provincial Government and the Customer irrevocably agrees and undertakes to accept all such entries in the Account as valid and conclusive evidence of the Customer's liability for the same.
- 45.2 کھاسیدار متفق ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ بینک ان سہولیات کے ذریعے کی جانے والی تمام ادائیگیاں اس کے کھاتے سے منہا کر لے گا جس میں متعلقہ منافع، عائد ہونے والے بینک کے واجبات اور قیسر محصولات جو وفاقی یا صوبائی حکومتوں نے لگائے ہوں، شامل ہوں گے۔ کھاتے دار تسلیم کرتا اور ضامن ہے کہ وہ اپنے کھاتے میں مندرجہ ایسی تمام قومات (Entries) کو صاب جان کر قبول اور حتمی ثبوت کے طور پر اپنی ذمہ داری جانے گا۔
- 46. JOINT ACCOUNTS** **46. مشترکہ کھاتے**
46. Where the Bank has agreed to provide the Service in respect of an account maintained jointly in the names of more than one person, every one of the joint account holders will be jointly and severally liable to the Bank for all instructions given to the Bank by any of the joint account holders, irrespective of which of them had given the instructions to the Bank. Each of the joint account holders will also be jointly and severally responsible for all transactions effected via the Service by any of them. However this service will be available for joint accounts only where it is operated upon singly by any of the account holders.
46. جہاں بینک کی اسے اپنے کھاتے میں یہ سہولیات فراہم کرنے پر رضی ہو جو مشترکہ طور پر ایک سے زیادہ افراد کے نام جاری کیا گیا ہو مشترکہ کھاتے داروں کا ہر فرد ان سہولیات کیلئے ذمہ دار ہوگا جو مشترکہ کھاسیداروں میں سے کسی ایک کی جانب سے موصول ہوئی ہوں، الگ الگ اور مشترکہ طور پر ذمہ دار ہوگا۔ خیال رہے کہ مشترکہ کھاسیداروں میں سے ہر ایک مشترکہ طور پر یا فرداً کسی ایک بھی فرد کے ان سہولیات کے استعمال کرنے کی بناء پر تمام ملین دین (Transaction) کا ذمہ دار ہو جائے گا۔ تاہم یہ سہولیات صرف ان مشترکہ کھاتوں کیلئے متعلق ہے جن کو کھاسیداروں میں سے کوئی ایک فرد واحد چلا رہا ہو۔

47. SECURITY

47.1 The Customer undertakes to ensure that

- (a) His own secret password for access to the Service under Clause 21.1.25 hereinabove and
(b) The Random Password provided to him by the Bank are kept completely secure and there is no unauthorized use or abuse of either of them by any person.

47.1 کھاتے دار ضمانت دیتا ہے کہ وہ یقینی طور پر :-

(a) اوپر بیان کردہ شق 21.1.25 کے تحت سہولیات تک رسائی کیلئے ایجنٹوں کو درخواستیں جمع کروانے کی ہدایت کی گئی ہے۔

(b) جبکہ کی جامع سے فراہم کردہ ماضی شہادتیں مکمل طور پر محفوظ رکھے گا اور کوئی غیر جانبدارانہ دونوں میں سے کسی کا تعلق یا بے جا استعمال نہیں کرے گا۔

47.2 The Customer will be fully responsible in the event of either the Password or the Random Password becoming known to an other person, howsoever and whosoever, and will keep the Bank always indemnified and harmless in the event of either of the Passwords being misused by anyone.

کھاتے دار اپنے شافعی کلمات یا عارضی شافعی کلمات کے کسی کے علم میں آ جانے کی صورت میں قطعی طور پر غلطی ہو گا اور کسی کے کسی طرح بھی شافعی کلمات کے غلط استعمال کی صورت میں بینک کے قصاصان کی تلافی کرے گا اور کسی آئندہ پیش آنے والے خطرے سے محفوظ رکھے گا۔

47.3 The Customer undertakes to notify the Bank immediately (hereinafter referred to as the "Security Notification") if he has reason to believe or suspects, or has knowledge, that:

- (a) the security of either the Password or the Random Password may have been compromised or have become known or have been revealed to any other person;
- (b) there has been any unauthorized use of the either the password or the Random Password; and/or
- (c) Mobile Phone is lost, mutilated or stolen, or his email address has been hacked by any one, (hereinafter referred to as the "Compromised Password") the Customer shall immediately stop using such Password, Mobile Phone or email address until further notice from the Bank. Any such Security Notification given verbally or electronically to the Bank shall be confirmed to the Bank in writing by the Customer and ensure that such written confirmation is actually received by the Bank within 24 hours of the verbal or electronic notification, failing which the Bank shall not be obliged to act upon the Security Notification. Provided however, regardless of the Security Notification to the Bank, the Customer unconditionally agrees and acknowledges that the Bank shall not be liable for any loss or damage that may have been caused to the Customer due to unauthorized use or misuse of either Password or the Random Password until the Security Notification is actually received and acknowledged in writing by the Bank and the Bank has effected cancellation of the both the Password.

کھاتے دھڑپک کو فوری مطلع کرنے کی ضمانت دیتا ہے (بعد میں ہر جگہ اس کو حفاظتی اطلاع نامہ کیا جائے گا) اگر اس کو کسی وجہ سے یہ یقین ہو یا ظم ہو یا صرف شک ہو کہ:

اسکے شناختی کلمات یا عارضی شناختی کلمات کسی دوسرے شخص کے علم میں آجئے ہیں یا ظاہر ہو گئے ہیں۔

(b) اُسکے شناختی یا عارضی شناختی کلمات کا غلط اور غیر مجاز استعمال ہوا ہے اور یا

(c) اُسکا موبائل فون کون گمایا ہے ٹوٹ گیا ہے یا چوری ہو گیا ہے یا اس کا ڈی میل پیسہ کسی نے مر توڑ (Hack) کر لیا ہے (اسکے بعد اس کا تذکرہ بطور مصداق ملحقہ شناختی علامات سے کیا جائے گا)۔ ایسی صورت میں کسے اسے دہرا کو چاہیے کہ وہ قلم نام

مذکورہ شہابی کلمات، جو پائل قانون ہدای میں پیدائش سے پہلے اس وقت تک بند رکھے تاکہ اسکول دہان میں بینک سے عزیز کوئی اطلاع نہ ملے کہ اس کا پیدائش کی جانب سے زانی یا موصافاتی ذریعے سے ملنے والے حقائق اطلاع دے گا۔
تقدیر کی تحریریں بطور پرکار ضروری ہوگا کہ اس امر کو یقینی بنائے گا کہ تحریریں حقیقی بینک کو نہ پائی اطلاع دے گا کہ ان کھٹوں کے نامہ اندر وصول ہو جائے۔ اس پر عمل درآمد نہ ہونے کی صورت میں بینک حقائق اطلاع دے گا۔ عمل کرنے کا
پابندی نہیں ہوگا۔ مزید برآں کہ اس کا پیدائش کو غیر مشروط طور پر متعلق ہے اور تسلیم کرتا ہے کہ کہ حقائق اطلاع دے گا کہ یہ موصولی کے باوجود بینک اس کا پیدائش کے کہ اسے نقصان کا قیودہ اندر نہیں ہوگا کہ اس کا پیدائش کے کہ شہابی کلمات یا عارضی شہابی کلمات کے
تقدیر، غیر مجاز ہوئے۔ اس سے پہلے اس کے کہ بینک نے حقائق اطلاع دے گا کہ یہ تحریریں وصول ہوئے۔ (مذکورہ کرنے کے بعد دونوں شہابی کلمات منسوخ کر دئے ہوں۔)

47.4 The Customer will immediately change his own Secret Password adopted under Clause 22.1.3 hereinabove.

47.4 کھانڈ اور لوہے پر بیان کردہ شق 22.1.3 کے تحت خود وضع کردہ غلطی شناختی کلمات کو فوراً تبدیل کرے گا۔

47.5 The Customer acknowledges and confirms that he will always be bound by all instructions and transactions resulting from any instructions given which are referable to any Compromised Random Password until such time as the Bank has received the Security Notification and has effected cancellation of the Compromised Random Password, and accordingly the Customer agrees that he will be liable for all such transactions which were processed by the Bank prior to such cancellation, or which the Bank, notwithstanding its reasonable endeavors, was unable to stop the processing thereof.

47.5 کھاتے دار تسلیم اور تصدیق کرتا ہے کہ وہ ہمیشہ تمام ہدایات پر عمل پیرا رہے گا اور پہلے سے دی ہوئی ہدایت کے نتیجے میں ہونے والے تمام مالیاتی اعمال کا ذمہ دار ہو گا چاہے کاسہا پرانے منصبات کی عارضی شناختی غلطی کی وجوہی پر یہ ہدایت دی گئی ہو۔ لیکن جب تک چیک حفاظتی اطلاع دے گی کی وجوہی کے بعد منصبات کی عارضی کلرک منسوخ نہیں کر دیتا کھاتے دار حقیق ہے۔ کہ وہ ایسے تمام مالیاتی اعمال کا جن پر منسوخی سے خوشنم عمل ہو چکا ہو ذمہ دار ہو گا باوجودیکہ چیک نے ان کو روکنے کی فکر کو پیش نہیں کیس کر عمل درآمد ہو سکے میں کاسہا نا ہو گا۔

47.6 For the purposes of this Clause an Instruction shall have been "processed" where the Bank had commenced carrying out the Instruction and it is no longer reasonably able to cancel or revoke the transaction without causing prejudice to the Bank, as determined by the Bank in its absolute & unfettered discretion, and an Instruction is "outstanding" where it is at any stage prior to being processed.

47.6 شوق کے قصہ کہلے جاہلیت پر عمل در آ رہا تھا۔ غصہ یہ ہے کہ جب چیک بیک نہ کیا جا سکے اور جاہلیت پر عمل شروع کیا تو چیک کسی مقبول وجہ کے بغیر ایسا یا ناقابل عمل کو فروغ دے کر رہا کرتے ہیں۔ چاروں نہ تھا، چونکہ چیک بینک نے اپنی تعلیمی اور غیر منظمی اصولیہ کی بجائے کار کا ہدف ۵۰ لاکھ روپے ۲۰۰۰ء میں جاہلیت، انجمنیہ بلے کے بجائے فیئر عمل بلے پر قرار پائے گی۔

48. NO WARRANTY

48.1 The Bank does not warrant any results that may be obtained from the use of Service or the accuracy, adequacy or reliability of any Content obtained through the Service, whether or not the Content is from the Bank or any other third party, and the Bank expressly disowns and excludes its liability for errors, defects or omissions in the Content. As part of the provision of the Service, the Bank may insert hyperlinks to other internet resources (hereinafter referred to as the "Other Sites"). Such other sites are inserted for the convenience of the Customer only and are used at the Customer's own risk. The Bank does not investigate, monitor or endorse such "Other Sites" or the contents thereof and does not warrant the accuracy or reliability of the contents of such Other Sites. Notwithstanding any other provisions of these Terms and Conditions, no warranty of any kind, implied, express or statutory, including but not limited to the warranties of non-infringement of third party rights, title, satisfactory quality, merchantability, fitness for a particular purpose and freedom from computer virus or other invasive or damaging code, is given in conjunction with the Service, the Content and/or the Security Measures; it being specifically agreed and understood that the Customer shall be availing the Service at his sole risk and cost, without any liability whatsoever on the part of the Bank.

[illegible]

- 52.4 For the purpose of this clause, "Group Member" means any company, including Habib Bank AG Zurich and the Bank, which is part of the Habib Bank AG Zurich Group, being the group of companies whose ultimate parent company is Habib Bank AG Zurich.
- 52.4 اس شق کے مقصد کے لیے "گروپ ممبر" کا مطلب ہے کوئی بھی کمپنی، بشمول حبیب بینک آف پاکستان، جو حبیب بینک آف پاکستان کے گروپ کا حصہ ہے، ان کمپنیوں کا گروپ ہے جن کی کمپنی بنیادی کمپنی حبیب بینک آف پاکستان ہے۔
- 52.5 The Bank reserves the right to store information on a user's computer in the form of "cookie" or similar file for purposes of modifying the Site to reflect users' preferences. The Bank's Privacy Policy statement provides additional information regarding Bank's use of cookies as well as procedures for disabling cookies, which shall be considered as an integral part of these Terms and Conditions
- 52.5 بینک صارف کے کمپیوٹر پر معلومات کو "کوکی" (cookie) یا اسی طرح کی فائل کی شکل میں محفوظ کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے تاکہ صارفین کی ترجیحات کو ظاہر کرنے کے لیے سائٹ میں ترمیم کی جاسکے۔ بینک کی نجی (پرائیویسی) پالیسی کا بیان بینک کے کوکیز (cookies) کے استعمال کے ساتھ ساتھ کوکیز کو غیر فعال کرنے کے طریقہ کار کے بارے میں اضافی معلومات فراہم کرتا ہے، جسے ان شرائط و ضوابط کا لازمی حصہ سمجھا جائے گا۔
53. TERMS AND CONDITIONS TO REMAIN IN FULL FORCE AND EFFECT
53. قواعد و شرائط مکمل طور پر قائل عمل رہیں گے
- These Terms and Conditions shall remain in full force and effect, even after termination, in so far as any Transaction completed but not debited to the Account prior to termination and all the obligations of the Card Holder in respect of such Transactions, including any Transaction effect by the Card Holder through the Card after termination but before surrendering the Card to the Bank as provided in Clause 2.2 herein above.
- یہ قواعد و شرائط معاہدے کی تکمیل کے بعد بھی نافذ العمل اور موثر رہیں گے تاکہ تمام مالیاتی اعمال سے وابستہ قیامات اور ذمہ داریاں جو ختم ہونے سے پہلے ہوئے ہوں وہ بھی وصول کئے جاسکیں گے جو شق 2.2 کے تحت ہیں۔
54. CHANGES IN TERMS AND CONDITIONS
54. قواعد و ضوابط میں تبدیلی
- The Bank may from time to time at its absolute and unfettered discretion make any changes in these Terms and Conditions as it may deem appropriate and all such changes may be advised to the Card Holders through email, on line or in such other means as the Bank may deem appropriate. Any such changes will be effected from the date stated on the notice.
- بینک اپنی نجی اور غیر منضبط سوابدیدی بنیاد پر ان قواعد و ضوابط کو وقتاً فوقتاً یا حسب ضرورت ہواور مناسب سمجھے تبدیل کر سکتا ہے۔ ایسی تمام تبدیلیاں کی اطلاع کارڈ ہولڈر کو بذریعہ ای میل، آن لائن یا کسی بھی دیگر ذرائع سے دئے جائیں گے۔ ایسی تمام تبدیلیاں بتائی گئی تاریخ سے موثر ہوں گی۔
55. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THE BANK TO APPLY
55. بینک کے دیگر قواعد و ضوابط نافذ العمل رہیں گے
- These Terms and Conditions are to be read in conjunction with any other Terms and Conditions of the Bank applicable to the Account and generally to all dealings between the Bank and its Customers. In the event of any conflict, these Terms and Conditions will prevail to the extent of dealings between the Bank and the Card Holder in respect of the Card.
- ان قواعد و ضوابط یا کو بینک کے دیگر قواعد و ضوابط سے منسلک کر کے پرمیٹ کیا جائے جو کہ معاہدے پر کسی کھاتے کو جاری رکھنے یا بینک کے دیگر معاملات میں نافذ العمل ہوں۔ کسی غلط فہمی کی صورت میں یہ قواعد و ضوابط کارڈ ہولڈر کے کارڈ کے استعمال کرنے کے سلسلے میں موثر ہوں گے۔
56. GOVERNING LAW AND JURISDICTION
56. حاکمیت قانون اور عدلیہ
- These Terms and Conditions and all Transactions through the Card shall be governed by the laws of the Islamic Republic of Pakistan and all directives issued by State Bank of Pakistan and any other Regulator from time to time. The courts in Karachi shall have the non-exclusive jurisdiction to try all suits arising hereunder.
- یہ قواعد و ضوابط اور کارڈ کے ذریعہ ہونے والے تمام اعمال اسلامی جمہوریہ پاکستان کے قوانین، اسٹیٹ بینک آف پاکستان اور دیگر قانونی اداروں کے وقتاً فوقتاً جاری کردہ احکامات کے مطابق ہوں گے تمام مقدمہ کی سماعت کراچی کی عدالتوں کے دائرہ اختیار میں ہوگی۔
57. CONTACT DETAILS
57. رابطہ کی تفصیل
- The Customer shall notify the Bank in the event of any change occurring in his cellular phone number and other details provided to the Bank, particularly his address, telephone number and other means of contact. Such information may be conveyed in writing and delivered to the Bank at the Branch.
- کھاتے دار کو چاہیے کہ وہ بینک کو اپنے تعلق فون نمبر کی تبدیلی اور دیگر معلومات جیسے پتہ، فون نمبر اور رابطے کے دیگر ذرائع سے آگاہ کرے اور ایسی تمام معلومات بینک کو تحریری طور پر فراہم کی جانی چاہیے۔
58. LINK ACCOUNT(S)
58. منسلک کھاتے
- The Bank may in its absolute and unfettered discretion permit a Customer to link his any other account maintained with the Bank to the Account and if such request is accepted it will be at the sole risk of the Account Holder. The Customer accepts and acknowledges that linking more than one account to a Card exposes all of the linked accounts to the risk of loss, theft or misuse of a Card and/or Account and hereby accepts all such risk and confirms that the Bank will in no case be responsible for the same.
- بینک اپنی نجی اور غیر منضبط سوابدیدی بنیاد پر کھاتے دار کو اپنا چاہے دے سکتا ہے کہ وہ اپنے کھاتے کو بینک میں موجود دوسرے کھاتوں سے منسلک کر لے۔ اس سہولت کو فراہم کرنے کیلئے بینک کی رضامندی کھاتے دار کی مکمل ذمہ داری رہتی ہوگی۔ کھاتے دار منسلک کرنا اور تصدیق کرنا ہے کہ اس کا ایک سے زیادہ کھاتوں کو اپنے کھاتے سے منسلک کرنے کے نتیجے میں تمام منسلک کھاتے نقصان، چوری، کارڈ اور کھاتے کے غیر متعلقہ استعمال کے احتمال کی زد میں آجائیں گے۔ کھاتے دار ان تمام منسلک کھاتوں اور ریسک (Risk) کو منظور کرتا اور یقین دلاتا ہے کہ وہ بینک کو کسی طور پر بھی ذمہ دار نہیں سمجھے گا۔
59. LIMITATION OF LIABILITY
59. ذمہ داریوں کی حد
- The Customer agrees and confirms that the Bank shall in no event be liable for any direct, indirect, incidental, punitive, special or consequential damages or economic loss, whatsoever or howsoever caused, arising directly or indirectly in connection with the Service, its use, or any Instruction given in connection with the use of Service by the Customer, and/or including but not limited to loss, damages or costs suffered or incurred by the Customer:
- (a) arising from or referable to the Instructions given by the Customer being incorrect or inaccurate in transmission or otherwise in any manner whatsoever;
- (b) as a result of use of the Compromised Password or the Service in any manner by the Customer or any third party;
- (c) as a result of any prohibition, restriction, delay in use or access to the Service caused by any laws and/or regulations of Pakistan or any other country;
- (d) as a result of any service agreements prescribed by telecommunications, carriers and/or Internet service providers or governmental agencies or authorities or as a result of any act or omission of telecommunications, carriers and/or Internet service providers and/or governmental agencies or authorities;
- (e) any error(s) or interruption in transmission of the Instructions that might have been transmitted through the Service or transmission by the Bank of any other data or information through the Service; and/or
- (f) for loss of profit, goodwill, use, data or other intangible losses (even if the Bank had been advised of the possibility of such damages) arising from or in connection with:
- (i) any use, inability to use or interruption in the use of the Service for any reason whatsoever; or
- (ii) any system, hardware, software, telecommunications, server or connection failure, error, omission, interruption, delay in transmission, or computer virus.

- 63. LIABILITY OF PARTIES AND FORCE MAJEURE**
- 63.1** The Bank will not be liable to the Customer for any loss whatsoever and howsoever suffered on account of any refusal, inability, or delay on the part of the Bank in putting through a Transaction made through the Service, either on account of any event of force majeure including but not limited to strikes, industrial action, terrorist action failure of power supplier, system or equipment, start of day or end of day activity, war, civil commotion, terrorist activity or any other reason beyond the control of the Bank. The Bank shall not be liable in any manner for any accidental death, injury, property damage or any other loss or damage that may be sustained by the Card Holder when using the Card at any ATM room or location and it is specifically agreed that the Card Holder shall always use the Card entirely at his own risk.
- 63.1** بینک کہتا ہے کہ کسی نقصان کا ذمہ دار نہ ہوگا چاہے وہ کسی انکار، نقصان یا بینک کی جانب سے کسی باغیاتی عمل میں تاخیر کی وجہ سے ہو یا قدرتی آفات بشمول ہڑتالیں، ہڑتالوں کی وجہ سے، بجلی کا بحران، سسٹم اور آلات کی خرابی، دن شروع اور اختتام کے عمل، جنگ، خانہ جنگی اور ایسے دیگر وجوہات جو بینک کے اختیار سے باہر ہوں۔ مزید کہ بینک کسی صورت میں بھی کسی حادثاتی موت، زخم رسیدگی، چاکنہ اور کسی حادثاتی یا محتلف کوئی نقصان یا تاجوان جو کارڈ ہولڈر کو کارڈ کے استعمال کے دوران ATM کے بکھ (Booth) یا مقام پر ہونے والا حادثہ یا نقصان ہے کہ وہ کارڈ کا استعمال اپنی تمام تر ذمہ داری پر کرتے گا۔
- 63.2** The Customer will not have any claim against the Bank for any compensation if use of the Service is not possible due to technical malfunction or operation failure or for any other reason whatsoever and the Bank's liability for any loss or damage suffered by the Card Holder for not being able to use the Card at any time is specifically excluded.
- 63.2** کھاسیدار بینک کے خلاف کوئی دعویٰ یا معاوضہ طلب نہیں کرے گا اگر یہ سہولت کسی تکنیکی یا تکنیکی یا خرابی کی ناکامی یا کسی اور وجہ سے ممکنہ طور پر قابل استعمال نہ ہو۔ کھاسیدار کو کارڈ کے کسی بھی وجہ سے کارڈ استعمال نہ ہونے کی وجہ سے ہونے والے کسی نقصان یا ہرجانے کیلئے بینک خصوصی طور پر ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 63.3** If the Card Holder uses the Card at any time to make payment of utility or other bills, the Card Holder shall remain solely liable for any penalty, cost or any surcharge which may be levied by the utility or service provider for late payment or any other reason, even if the Card Holder had made payment through the Card in time and there was any delay in communicating such payment to the concerned utility or service provider.
- 63.3** کھاسیدار کو کارڈ کے ذریعے یوٹیلیٹی یا کسی دوسرے مل کی ادائیگی کرنے کی صورت میں اس سرچارج یا تاجوان کا بھی ذمہ دار ہوگا جو یوٹیلیٹی کمپنی یا کوئی اور سہولت فراہم کرنے والی کمپنی نے مل کی دیر سے ادائیگی یا کسی اور وجہ سے لگائے ہوں۔ یا جو اس کے کارڈ ہولڈر نے وقت معین پر ادائیگی کر دی ہو اگر کوئی کوئی اطلاع دیر سے ملی ہو۔
- 63.4** The Customer undertakes to indemnify the Bank and keep it always indemnified and harmless against any loss suffered by the Bank, for any reason whatsoever, on account of any breach by the Customer of these Terms and Conditions or any other conditions on which the Bank has provided the Service and any failure on the part of the Customer to properly keep and secure the Card, the User ID or the Password.
- 63.4** کھاسیدار کو تسلیم کرنا اور ضمانت دینا ہے کہ وہ بینک کو ہر طرح کے نقصانات سے جو اس کے ان قواعد و ضوابط کی خلاف ورزی یا ان سہولیات کے سلسلے میں پائے گئے کسی اور ضابطے پر عمل درآمد نہ ہونے یا کارڈ، شناخت اور شناختی نمبر کو محفوظ رکھنے کی یا احتیاطی تدابیر میں بد احتیاطی کی وجہ سے ہونے والے نقصانات سے بینک کو محفوظ اور مامون رکھے گا۔
- 63.5** The Bank shall not be responsible or liable to the Customer for:
- (a) delays or failure in performance, whether foreseeable or not; and/or
- (b) any loss, costs, expenses or damages, including business loss or setbacks, howsoever arising, whether foreseeable or not, resulting from or due to any circumstances or causes whatsoever which are not within the reasonable control of the Bank.
- 63.5** بینک کھاسیدار کو جوابدہ اور ذمہ دار نہیں ہوگا کہ:
- (a) سہولیات کی انجام دہی میں تاخیر یا معطلی چاہے پہلے سے اندازہ ہو یا نہ ہو۔
- (b) کوئی نقصان ہرجانے یا تاجوان یا ہرجانے یا تاجوان کا رو باری نقصان یا گھانا چاہے جیسے ہوا ہو یا کچھلے سے اندازہ ہو یا نہ ہو اور تمام وجوہات جن پر بینک کا عمل اختیار نہ ہو۔
- 63.6** Without prejudice to the generality of Clause 24.14.5 above, the following shall be regarded as circumstances and/or causes beyond the Bank's reasonable control:-
- (i) flood, lightning, acts of God, fire, earthquakes and other natural disasters;
- (ii) strikes, labor disturbances, lockouts, material shortages, riots, civil unrest acts of war;
- (iii) acts, restrictions, regulations, bye-laws, prohibitions or measures of any kind on the part of any governmental (federal, provincial and/or local) parliamentary or local authority or any laws, rules and regulations or orders of regulatory authorities;
- (iv) importer export regulations or embargoes; (v) power failure;
- (vi) acts or defaults of any telecommunications, network operator, or utility provider; (vii) circumstances where communication lines for the Bank's computer systems (whether in Pakistan or elsewhere) cannot be used for reasons not attributable to the Bank but to any third party including but not limited to telecommunications carriers, utility providers, or any other third party;
- (viii) any act of terrorism, sabotage, or any other malicious act;
- (ix) war, hostilities, or army action; or (x) disruption of communications by the governmental or offshore agencies.
- 63.6** اوپر بیان کردہ شق 24.14.5 کے تحت عمومی طور پر درج ذیل حالات کو بینک کے ممکنہ اختیار سے باہر سمجھا جائے گا:-
- (i) سیلاب، بجلی گرنا، حکمرانی، آگ لگنا، زلزلے اور دیگر قدرتی آفات
- (ii) ہڑتالیں، مزدوروں کی ہڑتالیں، تاہم ہڈیاں، ہلکتا شیا، ہولناکیاں اور قدرتی ناخوشاں روایتی بے چینی، جنگی حالات
- (iii) اعلان مات، پابندیاں، قوانین، ذیلی قوانین، ممنوعیت، حکومتی تدابیر (دفاعی، سویل یا مقامی) اسٹیبلشمنٹ یا مقامی ادارے یا کسی قانونی ضابطے، نظم و ضبط کے نگران اور چارٹر تنظیم کی جانب سے کسی قسم کے اقدامات
- (iv) درآمد یا برآمد کے قوانین یا تدابیر (v) بجلی کی خرابی (vi) کسی مواصلاتی یا ترسیلاتی نظام یا مواصلاتی فراہم کنندگان کا نوبت بند ہونا
- (vii) وہ حالات جنگی یا غیر بینک کے کیپٹل جس ترسیلاتی نظام سے وابستہ ہوں (خواہ پاکستان یا کہیں اور) استعمال نہ کئے جاسکتے ہوں جسکی وجوہات بینک سے منسوب نہ ہوں مگر کوئی تیسرا فریق جو جیسے ترسیلات اور مواصلات کے فراہم کنندگان یا ان کے علاوہ کوئی اور فریق (viii) ہر شہرت گروئی یا توڑ پھوڑ یا کوئی اور بدخواہی کا عمل (ix) جنگ، ہمدردیاں یا فوجی کارروائی
- (x) حکومتی یا غیر (Offshore) اداروں کی جانب سے مواصلات میں مداخلت
- 63.7** Obligations of the Bank, so far as affected by circumstance(s) or cause(s) beyond the Bank's reasonable control, shall be suspended during the continuance of any such delay or failure in performance so caused and such delay or failure shall not be a breach of this Agreement.
- 63.7** وہ حالات جس کی وجہ سے بینک کے فرائض متاثر ہوں یا وہ وجوہات جو بینک کے ممکنہ اختیار سے باہر ہوں یا کوئی ایسی خرابی یا عمل جو باقاعدہ تاخیر ہو جس کے دوران کارڈنگ معطل ہو جائے تو ایسی کوئی تاخیر یا خرابی اس معاہدے کی خلاف ورزی نہیں قرار پائے گی۔

68. TERMS OF BANKING SERVICES

The Customer agrees that in addition to these Terms and Conditions, all other terms and conditions applicable to provision of any banking service by the Bank to its customers, opening and maintaining an account by the Customer with the Bank, and/or the Applications or other arrangements between the Bank and the Customer ("Terms of Banking Services") will continue to apply in full force and effect. In the event of any inconsistency between these Terms and the Terms of Banking Services, the Terms of Banking Services shall prevail in so far as the inconsistency relates to the particular Banking Service in question, and these Terms will prevail as far as the Service hereunder is concerned.

[illegible]

69. WAIVER

No forbearance, delay or indulgence by the Bank in enforcing any of the provisions of this Agreement shall prejudice or restrict the rights of the Bank in any way whatsoever nor any waiver of the Bank's rights at any time shall operate as a waiver of Bank's right to enforce that right at any later time or of any subsequent breach of that right and no right, power or remedy herein conferred upon or reserved for the Bank excludes any other right, power or remedy otherwise available to the Bank and each such right, power or remedy shall be independent of each other, unless where otherwise expressly stipulated in this Agreement.

اس معاہدے کی کسی قسم کے خلاف میں جنگ کوئی تاخیر برداشت نہیں کرے گا۔ جو کسی طرح جنگ کے حقوق کو محدود کرنے کا کارن ہو اور نہ ہی جنگ میں اس کے حقوق پر عمل پیرا ہونے سے دست بردار ہوگا۔ اور اس معاہدے کی خلاف ورزی کی جہت سے یہ حقوق اور اختیار اس معاہدے کے لئے اور جنگ میں اس تمام حقوق کا اختیار اور جو کوئی نہیں سمجھے گئے ہیں اس وقت تک دست بردار نہیں ہوگا جب تک اس کے برخلاف معاہدے میں یہ صراحت اس کا قائل نہ کیا گیا ہو۔

70. GOVERNING LAW

70.1 The Internet Banking Service and with the laws of banking companies ordinance 1962 and Electronic transaction ordinance 2002, as well as with laws of the Islamic Republic of Pakistan. Above Terms and Conditions as well as related applications, agreements, documents, shall be governed in accordance with the laws of the Islamic Republic of Pakistan, in force from time to time, including all rules and regulations for the time being framed by the State Bank of Pakistan and other regulatory authorities in Pakistan.

70.1 انٹرنیٹ نیٹ ورک سروس فراہم کرنے والوں پر ان کے ذریعہ فراہم کردہ خدمات اور ان کے استعمال کے احوال، معاشیاتی اور قانونی امور پر عمل درآمد کے لیے ایک کنٹریکٹ کی بنیاد پر آرڈیننس پر 1962ء اور ایکٹوں کے تحت انٹرنیشنل پر 2002ء کے دوران دیگر مروجہ قوانین کے تحت جاری کیا گیا۔

70.2 The courts of the place within Pakistan at which the Branch of the Bank providing Internet Banking Service, or where the Account is maintained, is located, and Karachi shall have the non-exclusive jurisdiction to try all suits and other legal proceedings.

70.2 پاکستان میں واقع وہ تمام مقامات جہاں جنگ کی شائبہ نظریٹ سہولیات فراہم کر رہی ہے۔ عدالتوں کے دائرہ اختیار میں ہوں گے تاکہ یہ ضرورت وہ تمام مقدمات بخود نیکر جانو فی کاروا عیوں کی سماعت کریں۔

70. TERMINATION

70.1 The Customer may terminate the Service by written notice to the Bank, and where the Service relates to Card, along with the Card and all the Additional Cards, if any, issued by the Bank against the Account, all cut through the magnetic strip. Such notice will be given at least seven days prior to such termination. Notwithstanding such termination the Customer will be responsible for all his obligations to the Bank in respect of Transactions already concluded through the Service including transactions under process which the Bank in its absolute discretion considers not to be reversible.

کاشیہ دروچک اور چک طور پر سات دان قسٹل کے کھیت کو ششوں کو کرکے ہے۔ اگر یہ کھیت کارو سے حقیقی طور پر یکے کے چاری کر دے گا تو کھیت میں کئی اضافی کارہ بک کر کھانگی بنی اور درمیان سے کاشت دے۔ یاد رکھو جس روشنی کے کھادیہ انا چلے گا وہ درمیانی سے محدود آگنی ہوگا اور تمام قوت کاشت کو چھوڑ دے۔ یہ پڑا ہوا چکلا مالائی اچان کے نتیجے میں ہوگا۔ وہاں جب وہاں دروچک نہ کر لیں جائیگا۔

70.2 The Bank may also terminate the Service and suspend or block the use of the Card at any time for any reason whatsoever, or without giving any reason. The Bank need not give any prior notice to the Customer of such suspension or blockage and non-availability of the Service at any time for any Transaction by the Customer will be deemed sufficient notice to the Customer for this purpose. The Customer confirms and agrees that he has acquired the Service strictly on this right of the Bank and undertakes not to raise any claim against the Bank for any loss or embarrassment which he may suffer or incur on account of such suspension or blockage.

[illegible]

70.3 Upon termination by the Bank, as provided in this Clause, the Customer shall forthwith stop using the Service and return the Cards, if any, issued by the Bank against the Account together with the Additional Cards, if any issued against the same Account, to the Bank cut through the magnetic strip.

70.3 اس شخص کے مطابق، بینک جیسے ہی میں پہنچا ہوا کہ اس نے کام شروع کر کے کھاتے دار کو یاد دلائے کہ وہ اپنا حصہ کے استعمال قابل کو ترک کر دے اور اس کے کھاتے کی نسبت سے ہماری کردہ بھاری گرانٹ کو کوئی باقی بچاؤ اضافی کارڈ کے کی حفاظت جیسی نئی گورنر میاں سے کٹ کر بینک کو واپس کر دے۔

70.4 The Agreement shall be deemed to remain in full force and effect and in so far as any Transaction is completed but not debited to the Account prior to termination thereof and transactions under process which the Bank in its absolute discretion considers not to be reversible.

70.4 اقرارنامہ اس وقت تک مکمل طور پر نافذ العمل ہو رہا ہے اور کچھ عرصہ پہلے کسی مالیاتی عمل سے منسلک رقم اپنی تکمیل کے بعد کارڈ کی منسوخی سے قبل کھاتے سے وصول نہیں کرنی چاہی۔

70.5 Termination of the Agreement shall not prejudice any liability of the Customer in respect of things done or omitted to be done prior to termination thereof.

70.5 اقرارنامے کی ایک طرف منسوفی سے کھاتے دار کسی پہلے ہو جانے والی غلطی یا غور کی درستی سے قبل اپنی ذمہ داری سے عہدہ دینے انہیں ہوگا۔

70.6 Termination of this Agreement shall not affect the validity operation or effectiveness of any indemnity given by the Customer in respect of this Agreement for the Service, or affect any right or liability which may have accrued prior to termination; such indemnity shall survive the termination of this Agreement.

70.6 اس معاہدے کی منسوختی سے ان سہولیات کے لئے کھائیے اور کی چابند سے دی گئی کوئی ضمانت غیر موثر نہیں ہو جائے گی اور نہ ہی جنگ کے کسی ایسے حق اور ذمہ داری پر اثر انداز ہوگی جسے منسوختی سے قبل حاصل کیا گیا تھا۔

70.7 Termination of this Agreement (howsoever occasioned) shall not affect any accrued rights or liabilities of either party nor shall it affect the coming into force or the continuance in force of any provision hereof which is expressly, or by implication, intended to come into or continue in force on or after such termination.

70.7 اس معاملہ کے خلاف سوشل (سوشل میڈیا پر بھڑکائی ہوئی) تحریکوں کی مدد سے ریڈیو پاکستان کی اسٹیجنگ کے بعد بھی جاری رہے گی۔

71. E-STATEMENT

71.1 In addition to the above conditions, the following conditions will apply for supply of e-statement if so requested by the Account Holder.

71.1 تذکورہما القواعد کے علاوہ ای کی گواہی فرماہم کرنے کی درخواست مرح بددرجہ: مل قواعد کا اطلاق ہوگا۔

71.2 The Bank will send Statement of Account to the Customer in the form of e-statement at such intervals as may be directed by the regulators or as the Bank may in its discretion deem appropriate.

71.2 چونکہ سب کھانپنا شروع کر چکے تھے اور کھانے کی چیزیں ختم ہو چکی تھیں اور ان کے پاس کچھ بھی نہ تھا۔ انہوں نے کہا کہ ہمیں کھانے کی چیزیں دینا چاہیے۔ انہوں نے کہا کہ ہمیں کھانے کی چیزیں دینا چاہیے۔ انہوں نے کہا کہ ہمیں کھانے کی چیزیں دینا چاہیے۔

DOCUMENT REQUIREMENTS & ACCOUNT OPENING CHECKLIST FOR BANK USE ONLY

| Account No. | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--|--|--|--|--|--|
| General | | | | | | | | | | | |
| Description | Yes | No | Description | Yes | No | | | | | | |
| 1 Account Opening Approval | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 14 Signature on Bank's Terms and conditions | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 2 Customer Name | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 15 Cheque Book requisition | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 3 Joint Name (in case of Joint a/c) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 16 Letter from Employer or Copy of Service card | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 4 Mailing Address | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 17 NADRA Verification Biosys (at Branch) / Verisys of CNIC (at CASD) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 5 Telephone Number | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 18 Declaration of Beneficial Owner's Identity on AOF / separate Form as applicable | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 6 *CNIC / NICOP / POC / SNIC / SNICOP / **PASSPORT | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 19 Signatures on all specified places | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 6a *Valid ARC (Alien Registration Card) for registered aliens in Pakistan | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 20 All Signatures of Account Holder(s) and authorized signatory(ies) admitted | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 6b *Valid POR (Proof of Registration) for Afghan refugees | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 21 All input data has been fed into hPlus system | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 6c **Valid Passport for foreign citizens | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 22 Self-declaration for source and beneficial ownership of funds is obtained. (For housewife, small vendors, etc) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 7 Account Type | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 23 For land lord Accounts proper proof of source of income of landlord such as Passbook of land holding records or tenancy agreement, whichever applicable. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 8 Currency of Account | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 24 Visit Report (Where applicable) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 9 Affidavit/Declaration (in case of No Zakat Deduction) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 25 Utility bill (Where applicable) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| 10 Operating Instructions | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| 11 Contact Person Information | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| 12a For minor account Form "B" or Juvenile Card. Proper proof of source of income of guardian. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| 12b Certified copy of order of appointment of Guardian appointed by Court, if applicable | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| 13 Specimen Signature Card | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| (a) Number of Signed SS card(s) attached | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| (b) Number of Signatories | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |

| Sole Proprietor | | | Small Businesses & Professions including Freelance Professionals | | |
|--|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|
| Description | Yes | No | Description | Yes | No |
| 1 Copy of CNIC | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1 Copy of valid CNIC of the account holder(s) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Any one of the following documents: - a Registration certificate for registered concerns. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2 Any of the following documents: - a Registration certificate for registered concerns | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b NTN or Sales tax registration | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | b Sales tax registration or NTN certificate, wherever applicable | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c Certificate or proof of membership of trade bodies etc., wherever applicable. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | c Certificate or proof of membership of trade bodies etc., wherever applicable | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 Declaration of sole proprietorship on business letter head. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | d Proof of source of funds / income | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Account opening requisition on business letter head | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | |

| Partnership | | | Limited Liability Partnership | | |
|---|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|
| Description | Yes | No | Description | Yes | No |
| 1 CNIC Copies of all Partners and authorized signatories | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1 Copies of valid CNICs of all Partners and authorized signatories | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Copy of Certified Partnership Deed duly signed by all the partners of the firm | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2 Copy of Certified Limited Liability Partnership Deed / Agreement | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 Attested copy of Registration Certificate with Registrar of Firms. In case the partnership is unregistered, this fact shall be clearly mentioned on the Account Opening Form. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3 LLP-Form-III having details of partners/ designated partner in case of newly incorporated LLP | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Authority Letter, in original, signed by all Partners, for opening and operating the account | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4 LLP-Form-V regarding change in partners/ designated partner in case of already incorporated LLP | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | | 5 Authority Letter signed by all Partners, for opening and operating LLP account | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | | 6 Certificate of Incorporation / Registration Certificate from SECP | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

| Limited Company Accounts | | | Limited Company Accounts (Cont'd) | | |
|--|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|
| Description | Yes | No | Description | Yes | No |
| 1 CNIC copies of all Directors & Authorized Signatories | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 8 Incorporate Form II in case of newly incorporated company and Form A/ Form C whichever is applicable; and Form 29 in already incorporated companies (as certified by SECP) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Resolution of Board of Directors for opening of account specifying the person(s) authorized to open & operate the account (not applicable for Single Member Company) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 9 List of shareholders as per Companies Act 2017 section 130 (Form A / Form B) as certified by SECP | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 List of Directors on company's letterhead duly certified by Company Secretary or Chief Executive Officer | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10a For individual (natural person) shareholders holding 25% or above stake, in an entity, identification and verification of such natural persons or Extract of Register Declaring details of Ultimate Beneficial Owner | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Memorandum of Association (as certified by SECP) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10b For legal persons holding shares equal to 25% or above, in an entity, identification and verification of individual (natural person) shareholders holding shares equal to 25% or above of that legal person or Extract of Register Declaring details of Ultimate Beneficial Owner | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 Articles of Association as certified by SECP | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | |
| 6 Copy of Certificate of Incorporation (as certified by SECP) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | |
| 7 Copy of Declaration for Commencement of Business duly registered by SECP under Companies Act 2017 (for Public Limited Companies) as certified by SECP | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | |

Branch / Liaison Office of Foreign Companies

| Description | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 Photocopy of valid identity document of the senior official and / or authorized signatories. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Copy of permission letter from relevant authority i.e. Board of Investment | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 List of directors on company letterhead on prescribed format under relevant laws / regulations | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Branch / Liaison Office of Foreign Companies (Cont'd)

| Description | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 4 Certified copies of: - a Form II about particulars of directors, Principal officer etc. in case of newly registered branch or liaison office of a foreign company b Form III about change in directors, Principal officer etc. in already registered branch or liaison office of a foreign company | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 Letter from Principal Officer of the entity authorizing the person(s) to open and operate the account | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Trust / Club / Association / Society

| Description | Yes | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 CNIC Copies of all Office Bearers / Management Committee / Trustees / Signatories / Settlor / Protector (as applicable) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Resolution of the Governing Body / Board of Trustees / Executive Committee for Opening and operations of account | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 Copy of Rules & Regulation By Laws / Trust Deed | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Declaration from Governing Body / Board of Trustees / Executive Committee / sponsors on ultimate control, purposes and source of funds etc. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 Proof of Sources of fund of each member / trustees. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Trust / Club / Association / Society (Cont'd)

| Description | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 6 List of Office Bearers/Management Committee/ Trustees | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 Copy of certificate of Registration | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 Legal Opinion obtained from Habib Metro Legal Division | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 Compliance Approval (AML/FATCA/CRS - wherever applicable) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10 An undertaking is to be obtained regarding any change takes place, with respect to any officer bearer, Governing body, Executive Committee, signatories, etc. the Bank will be informed accordingly | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

NGOs/NPOs/INGOs/Charities

| Description | Yes | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 Certified copies of identity document of the authorized person(s) and of the members of Governing Body / Board of Trustees / Executive Committee, if it is ultimate governing body. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Registration documents/certificate | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 By-laws/Rules & Regulations | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Memorandum & Article of Association | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 Incorporation Form II in case of newly incorporated company and Form B-29 in case of already incorporated company | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 Resolution of the Governing Body/Board of Trustees/Executive Committee, if it is ultimate governing body, for opening of account authorizing the person(s) to operate the account | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 Proof of Sources of fund of each member. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

NGOs/NPOs/INGOs/Charities (Cont'd)

| Description | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 8 Annual accounts/financial statements or disclosures in any form which may help to ascertain the detail of its activities, sources and usage of funds in order to assess the risk profile of the prospective customer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 Legal and Compliance approval (AML/FATCA/CRS - wherever applicable) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10 An undertaking is to be obtained regarding any change takes place, with respect to any officer bearer, Governing body, Executive Committee, signatories, etc., the Bank will be informed accordingly | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11 INGOs, NGO/NPO (not having foreign donor) An undertaking from INGOs, NGO/NPO that they have no foreign donor. If they acquire foreign donor(s) in the future, they will provide approval from MOI/EAD (Ministry of Interior / Economic Affairs Division) before accepting donations in the account. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Agents Account

| Description | Yes | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 Photocopy of valid identity document of the agent and principal. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Certified copy of "Power of Attorney" or "Agency agreement" | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 The relevant documents/Papers as per company account, if agent or the principal is not a natural person | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Need prior approval of CASD | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Executors and Administrators

| Description | Yes | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 Photocopy of valid identity document of the Executor/Administrator & Authorized Signatories | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 A certified copy of Letter of Administration or Probate issued from court of law. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 Legal Opinion obtained from Habib Metro Legal Division | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Special instructions for Autonomous Entities Accounts

| Description | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 Photocopy of valid identity document | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Approval / resolution from respective board / governing body | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 NOC issued by Finance Division of relevant Finance department of province. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Account application is not in the personal names of Govt. Official(s) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Special instructions for Autonomous Entities Accounts (Cont'd)

| Description | Yes | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 5 Any other rules, regulations or procedures prescribed in the governing laws of such entities | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Government accounts shall not be opened in the personal names of the Government official(s). Under the existing statutory and legal framework, no Government Ministry, Division, Department/ Attached Departments and Subordinate Offices can operate its bank accounts other than the principal account of the Federal/ Provincial Government residing at the SBP. The list of all such entities falling in the above mentioned categories is available at the Finance Division's website. | | |

(All copies must be duly attested by a gazetted officer or an authorized officer of the Bank)

Signature of Account
Opening Officer